ONR 2255 – Hagedorn 21224
(2012) Frau Ritzerfeld
Prüfmittelnummer 310

V5/1 – man_06456197001_02_PtRow_154x127mm – Black
V5/2 – man_06456197001_02_PtRow_154x127mm – Cyan
V5/3 – man_06456197001_02_PtRow_154x127mm – Magenta
V5/4 – man_06456197001_02_PtRow_154x127mm – Yellow
V5/5 – man_06456197001_02_PtRow_154x127mm – PMS 158 CVC

ACCU-CHEK® Mobile

Accu-Chek® Mobile

SISTEMA DE MONITORIZAÇÃO DA GLICEMIA

Manual de utilização

ACCU-CHEK®

Prüfmittelnummer 310

Este Manual de utilização apresenta três tipos de advertências:

Este símbolo indica um **possível risco de lesão corporal ou perigo para a sua saúde ou para a saúde de terceiros**.

Este símbolo chama a atenção para acções que podem provocar **danos no aparelho de medição, na cassete de teste ou no dispositivo de punção**.

Este símbolo chama a atenção para informações importantes.

Conserve o sistema de monitorização da glicemia incluindo todos os seus componentes fora do alcance de crianças com idade inferior a 3 anos. Existe o perigo de asfixia em caso de ingestão das pequenas peças (p. ex. rolhas, tampas ou similares).

Última actualização: 2012-01

Prüfmittelnummer 310

Utilização

Aparelho de medição da glicemia Accu-Chek Mobile

Aparelho de medição para a determinação quantitativa dos valores de glicemia em sangue capilar fresco com cassetes de teste Accu-Chek Mobile.

Somente adequado para o autocontrolo.

- **O aparelho de medição Accu-Chek Mobile só pode ser utilizado pela mesma pessoa para realizar testes de glicemia.**
  No caso de o aparelho de medição ser utilizado por outras pessoas, membros da família ou por profissionais de saúde para testes de glicemia em mais de uma pessoa, existe o risco de transmissão de infecções. Por conseguinte, este aparelho de medição não é adequado para aplicações profissionais em instalações de saúde.
- As pessoas com incapacidade visual devem realizar o teste de glicemia sempre assistidas por alguém provido de visão.

Dispositivo de punção Accu-Chek FastClix

Dispositivo de punção com regulação da profundidade de penetração para a colheita de sangue capilar da ponta de um dedo com os cartuchos de lancetas Accu-Chek FastClix e, quando se utilize uma tampa especial AST, de locais alternativos, como a palma da mão.

O dispositivo de punção Accu-Chek FastClix destina-se apenas a uso pessoal!
Este só pode ser utilizado para a colheita de sangue da **mesma** pessoa.
No caso do dispositivo de punção ser utilizado por outras pessoas, membros da família ou por profissionais de saúde para recolher sangue em mais de uma pessoa, existe o risco de transmissão de infecções. Por conseguinte, este dispositivo de punção não é adequado para aplicações profissionais em instalações de saúde.

Índice

Principais características

- **Cassete de teste em vez de tiras-teste**
  50 campos de teste numa fita contínua
- **Teste simples**
  O teste inicia-se com a abertura da protecção da extremidade inferior
- **Duração de teste curta**
  Aprox. 5 segundos para um procedimento de teste (dependendo da concentração de glicemia)
- **Dispositivo de punção encaixado**
  Utilizar o dispositivo de punção encaixado ou desencaixado
- **Dispositivo de punção com várias lancetas**
  6 lancetas estéreis num cartucho de lancetas
- **Sem codificação**
  O aparelho de medição é automaticamente codificado
- **Verificação do volume de sangue**
  O aparelho de medição reconhece a quantidade de sangue necessária
- **Visor com luminosidade ajustável**
  Visor iluminado a amarelo sobre um fundo preto
- **Operação apoiada por textos**
  O aparelho de medição guia por todos os passos de operação
- **Operação através de menus**
  Definições e funções operadas por menus
- **Lembrete**
  No total, 11 lembretes
- **Intervalo-alvo dos resultados**
  Intervalo-alvo pessoal dos valores de glicemia
- **Marcação de resultados de teste**
  Marcação dos resultados de teste com símbolos
- **Memória de resultados**
  2000 lugares de memória disponíveis
- **Análise de dados no computador**
  Visualização e análise dos dados no computador
- **Transferência de dados**
  Interface USB para a transferência de dados

Sobre este Manual de utilização

Antes de efectuar um teste de glicemia pela primeira vez, leia completamente e cuidadosamente este Manual de utilização. Caso tenha alguma dúvida, contactar a Assistência a Clientes (ver a página 128).

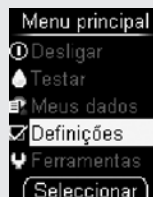
Neste Manual de utilização encontrará todas as informações de que necessita para utilizar e cuidar do seu aparelho de medição e do dispositivo de punção, e para resolver os erros que possam surgir. Tenha em atenção um manuseamento correcto do aparelho de medição e do dispositivo de punção, bem como a observância dos instruções de utilização.

Tenha em consideração o seguinte:
As datas, as horas ou os resultados do teste apresentados nos visores representados neste Manual de utilização são exclusivamente exemplificativos. Apresentam valores de teste na unidade *mg/dL*, dados no formato *dia.mês.anos* e horas no *formato de 24 horas*.

Os sinais sonoros do aparelho de medição só poderão ser ouvidos quando estiverem ligados e não regulados no volume 1 (*Silencioso*). Nesta Manual de utilização parte-se do pressuposto de que os sinais sonoros estão ligados.

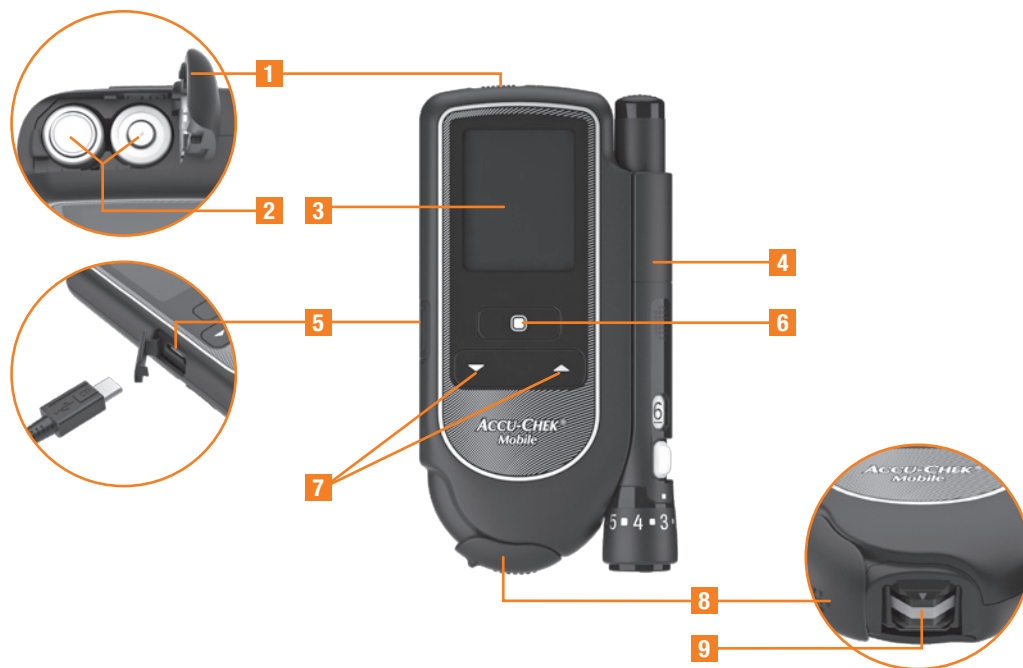
As instruções de manuseamento são apresentadas a cinzento como no exemplo que se segue. Parcialmente estão associadas a imagens.

1 Deslize a tampa de protecção da extremidade inferior, através da superfície ranhurada na direcção da seta até ao batente.

As instruções de manuseamento relativas à abertura de menus (➩*nome do menu)* pressupõem que o aparelho de medição está ligado e o menu principal aberto. Por exemplo:

1 Abrir ➩*Definições*.

Prüfmittelnummer 310

1 Conhecer o aparelho de medição e o dispositivo de punção

1.1 Perspectiva geral do aparelho de medição

Conhecer o aparelho de medição e o dispositivo de punção

1 Tampa do compartimento das pilhas (esquerda: vista de cima, aberta)

2 Pilhas [1,5 V, tipo AAA, pilhas alcalinas-manganês e/ou de alta energia (2 unidades)] ou pilhas recarregáveis NiMH (tipo AAA)

3 Visor

4 Dispositivo de punção (encaixado)

5 Interface USB – ligação para a análise de dados num computador (esquerda: porta da interface USB aberta)

6 Botão ligar/desligar e botão de confirmação

7 Botões para cima/para baixo

8 Tampa de protecção da extremidade inferior (à direita em baixo: aberta)

9 Campo de teste (na extremidade da cassete já pronto para o teste) – aqui será colocado o sangue

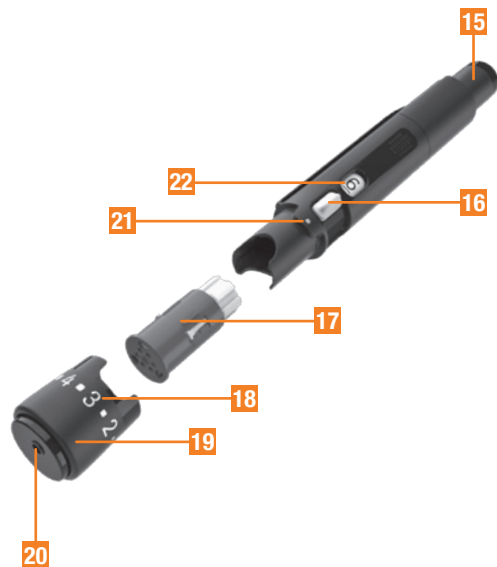
10 Botão de desbloqueio para desencaixar o dispositivo de punção

11 Chapa de identificação

12 Botão de desbloqueio para abrir a tampa do compartimento da cassete

13 Tampa do compartimento da cassete (direita: aberta)

14 Cassete de teste (colocada)

1.2 Perspectiva geral do dispositivo de punção

15 Botão de ejecção (armar e puncionar)

16 Patilha para a preparação de uma nova lanceta

17 Cartucho de lancetas com 6 lancetas

18 Valores numéricos para a profundidade de penetração (11 regulações)

19 Tampa rotativa para regular a profundidade de penetração

20 Abertura de saída para a lanceta

21 Marcação da profundidade de penetração regulada

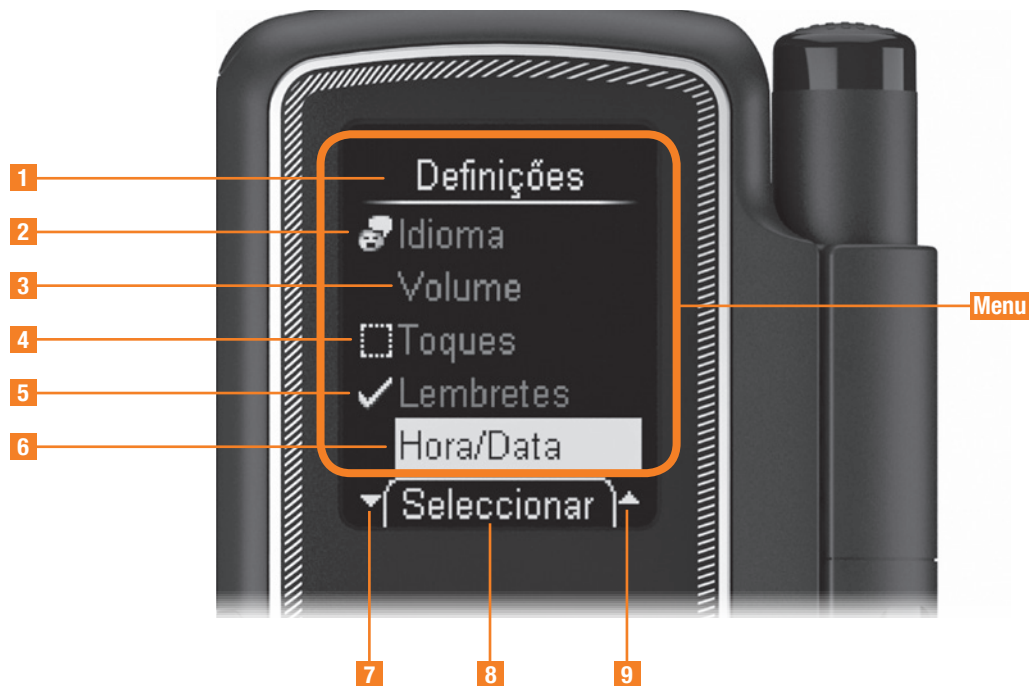
22 Visor das lancetas disponíveis

1.3 Operar os botões e os menus

Neste capítulo encontra a forma de operar o aparelho de medição e os menus através dos botões, tal como a estrutura dos menus e o significado dos símbolos.

Botões do aparelho de medição

Botão	Nome	Símbolo	Função
	Botão ligar/ desligar, Botão de confirmação		Com este botão pode ■ ligar ou desligar o aparelho de medição; para o efeito, manter o botão pressionado durante **um período prolongado** (aprox. 2 segundos) ■ executar o comando que se encontra no visor por cima do botão (premir a tecla apenas **brevemente**) Exemplo: O comando Seleccionar selecciona a entrada realçada no menu.
1	Botão para baixo		Com este botão 1 ■ desloca-se para baixo num menu ou numa lista ■ diminui os valores numéricos
2	Botão para cima		Com este botão 2 ■ desloca-se para cima num menu ou numa lista ■ aumenta os valores numéricos

Estrutura dos menus do aparelho de medição

Legenda	Visor	Explicação
1	Título	Título de um visor e/ou de um menu (p. ex. *Definições*)
2		As entradas do menu principal e a entrada *Idioma* no menu *Definições* dispõem de um símbolo no lado esquerdo.
3	Entrada	Entrada do menu não seleccionada.
4		O símbolo indica que a função (p. ex. *Toques*) está desligada.
5	✓	O símbolo indica que a função (p. ex. *Lembrete*) está ligada.
6	Entrada seleccionada	Uma entrada seleccionada é realçada por uma barra amarela. Se premir o botão ■, seleccionará esta entrada (comando *Seleccionar*).
7	▼	O símbolo significa que abaixo da entrada inferior visível existem outras entradas.
8	Seleccionar	O comando aqui representado (p. ex. *Seleccionar*) é executado quando premir o botão ■. O comando que se encontra aqui depende do visor actual.
9	▲	O símbolo significa que acima da entrada superior visível existem outras entradas.

Exemplo	Modo de operação

Ligar o aparelho de medição

1 O aparelho de medição liga-se premindo o botão ▣ durante um período prolongado (aprox. 2 segundos). Depois do teste do visor, o aparelho de medição apresenta primeiro a quantidade de testes ainda disponíveis na cassete de teste e depois o menu principal.

Desligar o aparelho de medição

2 *Seleccionar* selecciona a entrada realçada *Desligar* (símbolo ⓘ) (premir o botão ▣ somente **durante breves instantes**). O aparelho de medição desliga-se depois de apresentar os testes ainda disponíveis.

ou

3 Premir o botão ▣ durante um período prolongado até todas as barras do visor ficarem cheias (aprox. 2 segundos), desliga o aparelho de medição.

Exemplo	Modo de operação
	Abrir um menu **4** *Seleccionar* (premir o botão ◉) selecciona a entrada realçada *Hora/Data* no menu *Definições*. O menu inferior *Hora/Data* é aberto.
	Regressar a um menu superior **5** *Retroceder* (premir o botão ◉) abre o menu superior do menu visualizado neste momento.

Exemplo
Modo de operação
Data
27.03.12
definida
Confirmar
Cancelar
OK
6
Confirmar as definições ou processos
6 OK (premir o botão) confirma a definição realizada.
( ) Confirmar está realçado.
Intervalo-alvo
80 - 125
mg/dL
activado
Confirmar
Cancelar
OK
7
Transfer. dados
A transmitir
dados
Cancelar
8
Cancelar as definições ou processos
7 OK (premir o botão) anula a definição realizada.
( ) Cancelar está realçado.
8 Cancelar (premir o botão) interrompe o processo (transferência de dados).

Exemplo	Modo de operação
Data / Dia Mês Ano / 27.03.12 → 27.03.12 / Continuar (9)	**Navegar nos campos de introdução** 9 *Continuar* (premir o botão ◉) altera de mês para ano.
Hora / h min. / 17 : 29 → 18 : 29 / Continuar (10)	**Alterar os valores numéricos** 10 Premir o botão ▲ aumenta o valor numérico. Premir o botão ▼ diminui o valor numérico. Se premir o botão apenas uma vez aumentará o número em 1. Se mantiver o botão pressionado, o valor será aumentado até soltar o botão.

Exemplo	Modo de operação
	Ligar ou desligar funções
Toques / Menu principal / Retroceder / Sinais sonoros 11 / Lembretes / Modo sonoro / Seleccionar	11 Um visto de confirmação ✓ antes de uma entrada significa que a função está ligada.
Toques / Menu principal / Retroceder / Sinais sonoros 12 / Lembretes / Modo sonoro / Seleccionar	12 Uma caixinha ⬚ antes de uma entrada significa que a função está desligada.
	Seleccionar (premir o botão ◉) coloca (= ligar) ou apaga (= desligar) o visto de confirmação.

2 Passos antes do teste

2.1 Verificar a unidade de medida

Os resultados dos testes de glicemia podem ser apresentados no visor em duas unidades 1 diferentes (mg/dL ou mmol/L). Por isso, estão à venda duas versões diferentes do mesmo aparelho de medição. Verifique se o seu aparelho de medição apresenta a unidade a que está habituado. A chapa de identificação que se encontra na parte de trás do aparelho de medição indica a unidade que o aparelho de medição utiliza. Se não souber qual é a unidade adequada para si, pergunte ao seu profissional de saúde.

A unidade de medida que o seu aparelho de medição indicar não pode ser alterada. Se a chapa de identificação apresentar a unidade de medida errada, troque o aparelho de medição junto do seu representante ou contacte a Assistência a Clientes. A utilização da unidade de medida errada pode conduzir a uma interpretação incorrecta dos resultados de teste e dar origem a recomendações terapêuticas incorrectas, conduzindo a efeitos adversos graves para a saúde.

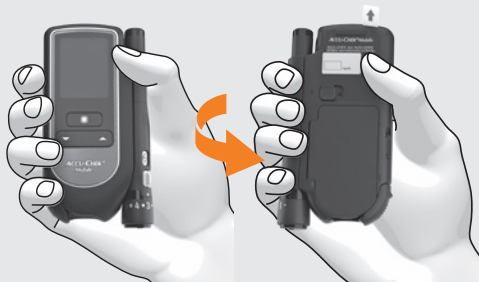
2.2 Colocar a primeira cassete de teste

Antes da primeira utilização de um aparelho de medição novo tem de colocar uma cassete de teste.

Coloque a primeira cassete de teste no aparelho de medição antes de retirar a película de protecção das pilhas e de colocar o aparelho de medição em funcionamento.

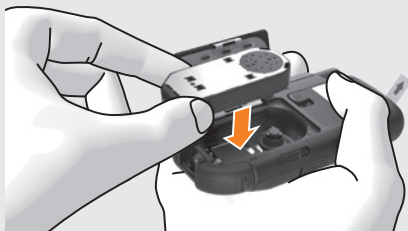
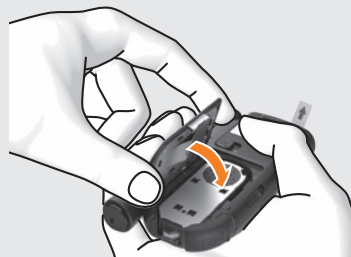
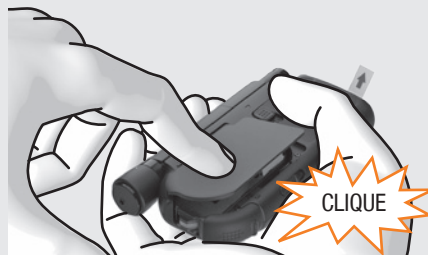
- Leia o folheto informativo da cassete de teste. Aí encontrará outras informações importantes, nomeadamente sobre a conservação e possíveis causas para resultados de teste incorrectos.
- Não poderá utilizar a cassete de teste no caso de o recipiente de plástico ou a película estar danificado. Os resultados de teste poderão ser incorrectos se utilizar um recipiente danificado. Os resultados incorrectos podem dar origem a recomendações terapêuticas incorrectas, conduzindo a efeitos adversos graves para a saúde.
- Abra o recipiente de plástico somente quando pretender colocar a cassete de teste no aparelho de medição. No recipiente fechado, a cassete de teste estará protegida contra danos e humidade.

Na embalagem da cassete de teste encontra-se impressa uma tabela com os resultados autorizados para testes de controlo (verificação do aparelho de medição com solução de controlo da glicose). O aparelho de medição verifica automaticamente se o resultado de um teste de controlo está correcto. Se adicionalmente o desejar verificar, poderá fazê-lo com a ajuda desta tabela. Neste caso, conserve a embalagem de cartão da cassete de teste. Tenha em atenção que a tabela só é válida para a cassete de teste dessa embalagem. Cassetes de teste de outras embalagens têm outras tabelas.

1 Deslize a tampa de protecção da extremidade inferior na direcção da seta até ao batente.

2 Rode o aparelho de medição com a parte de trás voltada para a frente.

3 Deslize o botão de desbloqueio na direcção da seta, de forma a que a tampa do compartimento da cassete salte.

A tampa do compartimento da cassete estará totalmente aberta quando – tal como na figura – estiver um pouco de fora.

4 Retire a cassete de teste do recipiente de plástico.

5 Coloque a cassete de teste no aparelho de medição com o lado prateado voltado para cima.

6 Feche a tampa do compartimento da cassete.

7 Prima a tampa do compartimento da cassete para a fechar. Esta tem de encaixar com um CLIQUE.

8 Deslize a tampa de protecção da extremidade inferior na direcção da seta até ao batente.

Validade da cassete

A validade de uma cassete de teste orienta-se pelo prazo de utilização e pela data limite de utilização.

Prazo de utilização: Prazo de 3 meses, durante os quais uma cassete de teste tem de ser utilizada depois de ter sido colocada pela primeira vez.

Data limite de utilização: Data até à qual uma cassete de teste dentro do recipiente de plástico fechado se conserva. A data limite de utilização poderá ser consultada na embalagem de cartão da cassete de teste/película da tampa ao lado do símbolo ⌛.

Quando uma das duas datas – prazo de utilização ou data limite de utilização – tiver sido ultrapassada deixará de poder realizar medições com esta cassete de teste.

Se iniciar um teste e a validade expirar logo ou já tiver expirado, tal será indicado pelo aparelho.

A primeira comunicação ocorre 10 dias antes da expiração da validade, e as seguintes 5, 2 e 1 dia(s) antes (consultar página 119).

Se a validade da cassete de teste tiver expirado, surge uma mensagem (consultar página 119).

2.3 Retirar as películas de protecção

Os contactos das pilhas e o visor do aparelho de medição dispõem de películas de protecção.

Retire a película de protecção do visor.

Retire a película de protecção das pilhas para trás para fora do aparelho de medição.

2.4 Definir o idioma

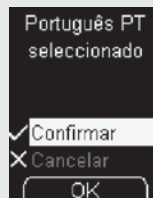
O aparelho de medição irá solicitar automaticamente a definição do idioma quando o ligar pela primeira vez.

Depois de o ligar pela primeira vez visualizará automaticamente o menu para a selecção do idioma.

Poderá seleccionar o idioma pré-definido ou definir um outro.

1 Prima ▼ ou ▲ tantas vezes quantas as necessárias até visualizar o idioma desejado realçado.

2 Prima então ◼ por baixo do visor para seleccionar o idioma.

O aparelho de medição apresenta-lhe então o idioma que seleccionou.

3 Confirme a selecção com ◼ *(OK)*.

ⓘ

Se inadvertidamente tiver seleccionado o idioma errado, poderá alterar esta definição posteriormente (consultar página 47). O menu Idioma está indicado pelo símbolo . Além disso, até ao momento da alteração, o menu é visualizado no idioma seleccionado.

O aparelho de medição realiza por último um teste do visor.

Verifique se no padrão axadrezado se encontram erros (ver também *Realizar um teste do visor,* página 95).

Se o padrão axadrezado apresentar erros, os resultados de teste poderão não ser apresentados correctamente. Troque o seu aparelho de medição junto do seu representante ou contacte a Assistência a Clientes.

O aparelho de medição abandona automaticamente o teste do visor passado aprox. 2 segundos e apresenta a quantidade de testes existentes na cassete de teste, ainda disponíveis para testes.

Por último, visualizará o menu principal. Poderá agora seleccionar o que deseja fazer (p. ex.: desligar o aparelho de medição, realizar um teste de glicemia ou realizar definições).

3 Preparar o dispositivo de punção

Com o dispositivo de punção poderá recolher sangue da ponta de um dedo. Pode escolher um de 11 níveis de profundidade, adequado ao seu tipo de pele.

Introduz-se um cartucho com 6 lancetas no dispositivo de punção. Podem efectuar-se 6 punções, utilizando uma lanceta nova e estéril de cada vez, antes de ser necessário substituir o cartucho de lancetas.

Pode utilizar o dispositivo de punção encaixado ou não no aparelho de medição.

Com o dispositivo de punção poderá obter sangue de outros locais (alternativos). Para isso necessita de uma tampa AST especial, com a qual pode recolher sangue capilar de locais alternativos.

Contacte a Assistência a Cliente se desejar encomendar uma tampa AST.

- **O dispositivo de punção Accu-Chek FastClix destina-se apenas a uso pessoal!**
  Este só pode ser utilizado para a colheita de sangue da mesma pessoa.
  No caso do dispositivo de punção ser utilizado por outras pessoas, membros da família ou por profissionais de saúde para recolher sangue em mais de uma pessoa, existe o risco de transmissão de infecções. Por conseguinte, este dispositivo de punção não é adequado para aplicações profissionais em instalações de saúde.
- O desgaste de material pode conduzir a um funcionamento incorrecto. Em casos extremos, uma lanceta pode sobressair da tampa, não se podendo excluir totalmente o risco de ferimentos. Tenha, por conseguinte, um cuidado especial com o dispositivo de punção quando um cartucho de lancetas estiver colocado.

- Utilizar o dispositivo de punção Accu-Chek FastClix exclusivamente com cartuchos de lancetas Accu-Chek FastClix. A utilização de outras lancetas ou cartuchos de lancetas pode prejudicar o funcionamento do dispositivo de punção ou inutilizá-lo.
- Um cartucho de lancetas usado possui um mecanismo de segurança integrado. Uma vez retirado do dispositivo de punção, o cartucho de lancetas não pode ser novamente reintroduzido. Os cartuchos de lancetas usados não podem ser novamente utilizados.

3.1 Colocar um cartucho de lancetas

1 Prepare um novo cartucho de lancetas.

2 Retire a tampa do dispositivo de punção.

3 Deslize o novo cartucho de lancetas – com a ponta branca para a frente – para dentro do dispositivo de punção.

Quando o cartucho é correctamente introduzido, encaixa na devida posição com um CLIQUE perceptível.

Não pode deslizar simultaneamente o cartucho de lancetas no dispositivo de punção e premir o botão de ejecção ou carregar o dispositivo de punção com o botão de ejecção, p. ex. sobre uma mesa. Caso contrário é possível que enquanto o dispositivo de punção se arma, seja ejectada imediatamente uma lanceta, podendo efectuar uma punção acidentalmente.

4 Coloque novamente a tampa.

3.2 Regular a profundidade de penetração

Pode-se definir a profundidade de penetração da lanceta entre 11 posições de regulação possíveis (0,5–5,5). A selecção da profundidade de penetração individual permite uma colheita de sangue praticamente indolor e a regulação da quantidade de sangue necessária.

O indicador da profundidade de penetração no dispositivo de punção (quadrado prateado) indica a profundidade regulada. Quanto maior for o número, maior será a profundidade de penetração. Entre os números dispõe de profundidades de penetração intermédios.

Se ainda não tiver experiência na utilização deste dispositivo de punção, recomendamos que regule a profundidade de penetração para um nível médio, p. ex. profundidade de penetração 3.

Rode a tampa até a profundidade de penetração desejada se encontrar no indicador.

3.3 Preparar uma nova lanceta

Não terá de preparar uma nova lanceta se tiver acabado de colocar um cartucho de lancetas novo.

Se tiver recolhido sangue com o dispositivo de punção, necessitará de uma nova lanceta para a colheita de sangue seguinte.

Desloque a patilha lateral do dispositivo de punção até ao batente na direcção ① e depois da direcção ②.

O visor do lado do dispositivo de punção indica menos uma lanceta disponível (p. ex. 5 em vez das 6 anteriores).

Quando o visor apresentar um 1, a patilha será bloqueada por um mecanismo de segurança. Não exerça força na patilha por cima deste bloqueio, uma vez que poderá danificar o dispositivo de punção.

3.4 Substituir o cartucho de lancetas

Depois de utilizada a sexta e última lanceta, é necessário substituir o cartucho de lancetas por um novo.

Um cartucho de lancetas usado possui um mecanismo de segurança integrado. Os cartuchos de lancetas usados não podem ser novamente utilizados.

Os cartuchos de lancetas usados podem ser eliminados com o lixo doméstico.

1 Retire a tampa do dispositivo de punção.

2 Retire o cartucho de lancetas do dispositivo de punção.

3 Coloque um cartucho de lancetas novo. Coloque novamente a tampa.

3.5 Desencaixar o dispositivo de punção

1 Puxe o fecho de desbloqueio do dispositivo de punção na direcção da seta e até ao batente.

2 Deslize o dispositivo de punção na direcção da seta para fora do seu encaixe.

3.6 Encaixar o dispositivo de punção

Deslize o dispositivo de punção ao longo do aparelho de medição na direcção indicada pela seta.

Durante o encaixe, as guias do dispositivo de punção têm de encaixar no aparelho de medição.

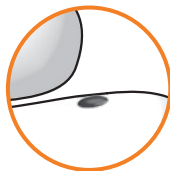
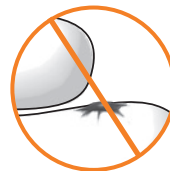
4 Realizar um teste de glicemia

Depois de ter colocado um cartucho de lancetas no dispositivo de punção e regulado a profundidade de penetração, poderá proceder a um teste de glicemia.

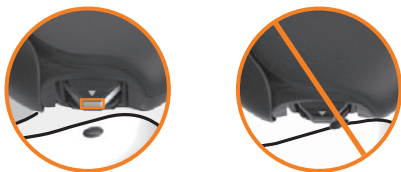
Os resultados incorrectos podem dar origem a recomendações terapêuticas incorrectas, conduzindo a efeitos adversos graves para a saúde.

Para uma realização cuidadosa do teste de glicemia observe os seguintes avisos:

- Lave as suas mãos com água quente e sabonete. Seque bem as mãos antes de recolher sangue. Esta precaução garante a higiene adequada do local de punção e estimula a circulação sanguínea.

- Obtenha uma gota de sangue suficientemente grande e claramente formada. Não usar a gota de sangue se se tiver espalhado.

gota de sangue bem formada

gota de sangue que se espalhou

- Depois da recolha da gota de sangue, aplique-a imediatamente sobre o campo de teste.
- Toque **ligeiramente** com a gota de sangue no campo de teste quando aplicar o sangue. Não prima o campo de teste contra o dedo, nem espalhe a gota de sangue.
- Segure o aparelho de medição mas nunca com o campo de teste voltado para cima. Se voltar o campo de teste para cima, pode entrar sangue no aparelho de medição e contaminá-lo.

- Aplique a gota de sangue **no centro** do campo de teste na extremidade da cassete e não lateralmente.

- Não utilize a mesma gota de sangue para vários testes.

As pessoas com incapacidade visual têm que aplicar a gota de sangue sempre assistidas por alguém provido de visão.

Quando o aparelho de medição lhe pedir que aplique uma gota disporá de aprox. 2 minutos para aplicar o sangue no campo de teste. Se durante esse período não aplicar nenhum sangue, o aparelho desliga-se e o campo de teste é inutilizado.

4.1 Iniciar o teste de glicemia

Deslize a tampa de protecção da extremidade inferior na superfície ranhurada na direcção da seta até ao batente.

O aparelho de medição liga-se agora no caso de ter sido desligado.

Soa um sinal sonoro e o aparelho de medição realiza um teste do visor.

Durante o teste do visor verifique que o padrão axadrezado não apresenta erros (consultar também *Realizar um teste do visor*, página 95).

A informação sobre os testes disponíveis e a indicação para lavar as mãos são apresentadas sequencialmente.

Enquanto isso, o aparelho de medição transporta um campo de teste para a extremidade da cassete.

Não toque na fita durante a preparação de um campo de teste, nem coloque objectos na proximidade da fita.

Pouco depois da preparação do campo de teste surge a indicação *Aplicar gota* e soa novamente um sinal sonoro.

Pode também abrir a tampa de protecção da extremidade inferior num aparelho de medição já ligado. O aparelho de medição muda para *Testar*. Excepções:

- Encontra-se no menu *Definições* no caso de uma introdução numérica (p. ex. para alterar a hora) ou numa lista de selecção (p. ex. para alterar o volume): Então, depois da abertura da tampa de protecção da extremidade inferior, ser-lhe-á perguntado se deseja efectivamente testar (consultar página 114).
- Ligou o aparelho de medição com o botão ▼ ou ▲ (consultar página 60 e/ou página 97): Então o aparelho de medição **não** muda para *Testar*. Terá primeiro de desligar o aparelho de medição. Depois pode iniciar o teste de glicemia.

Pode também iniciar o teste de glicemia através do *Menu principal*.

Se o aparelho de medição está desligado:

1a Ligue o aparelho de medição através do botão ◙.

1b Aguarde pelo *Menu principal*.

Se o aparelho de medição está ligado:

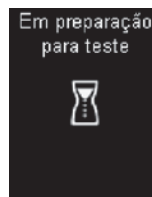
1 Saia do menu que estiver a visualizar e passe para o menu principal.

2 Seleccione *Testar* (símbolo 💧) com ▼▲.

3 Abra o menu *Testar* com ◙.

Enquanto a tampa de protecção da extremidade inferior estiver fechada, surge a indicação *Abrir tampa de protecção* no visor.

No entanto, se não desejar realizar um teste, prima o botão ◙ (*Cancelar*).

4 Abra totalmente a tampa de protecção da extremidade inferior.

Depois da indicação para lavar as mãos, um campo de teste é preparado e surge a indicação *Aplicar gota*. Poderá agora iniciar o teste de glicemia.

4.2 Colheita de uma gota de sangue

Em geral, é possível colher sangue de qualquer dedo. Certos dedos podem não ser adequados, p. ex. se houver uma infecção cutânea ou da unha. Recomendamos a colheita de sangue capilar na parte lateral da ponta do dedo, pois é menos dolorosa.

- Quando recolher sangue use sempre uma lanceta nova. Esta precaução reduz o risco de infecção e ajuda a garantir uma colheita de sangue praticamente indolor.
- Utilize o dispositivo de punção **apenas** quando a tampa está colocada. Se a tampa não estiver colocada, a lanceta penetra até uma profundidade excessiva, podendo provocar desconforto.

Usando o botão de ejecção poderá armar o dispositivo de punção e disparar a lanceta num só passo. Quando disparada, a lanceta penetra na pele.

1 Pressione com firmeza o dispositivo de punção contra o local de punção escolhido.

2 Empurre o botão de ejecção totalmente para baixo.

A lanceta é ejectada e penetra na pele.

3 Massaje suavemente o dedo, no sentido da ponta, para facilitar a formação de uma gota de sangue.

A quantidade de sangue que surge depende da profundidade de penetração e da pressão exercida para manter o dispositivo de punção contra a pele.

Se a quantidade de sangue obtida for insuficiente, exercer mais pressão na colheita de sangue seguinte. Se o sangue obtido continuar a ser insuficiente, repita o procedimento, aumentando gradualmente o nível da profundidade de penetração.

Se obtiver demasiado sangue, deve reduzir o nível da profundidade de penetração.

A gota de sangue tem de ser suficientemente grande e estar claramente formada.

4.3 Aplicar a gota de sangue

Pode segurar no aparelho de medição ou pousá-lo enquanto coloca sangue no campo de teste.

1 Coloque a gota de sangue, imediatamente depois de se ter formado, **no centro** do campo de teste na extremidade da cassete.

Toque **ligeiramente** com a gota de sangue na fita.

Segure o aparelho de medição mas **nunca** com o campo de teste voltado para cima.

A gota de sangue é absorvida pelo campo de teste.

2 Retire o dedo do campo de teste logo que surja a indicação *Teste em curso* e o símbolo da ampulheta seja visualizado no visor.

O campo de teste já absorveu sangue suficiente e soa um sinal sonoro. O símbolo da ampulheta indica que o teste está em curso.

O teste fica concluído em, aproximadamente, 5 segundos (dependendo da concentração de glicemia). O resultado aparece no visor e é emitido um sinal sonoro. Ao mesmo tempo, o aparelho de medição grava o resultado de teste na memória. O campo de teste utilizado é removido da extremidade da cassete.

Se desejar marcar o resultado, não desligue o aparelho de medição (consultar a secção *Marcar os resultados de teste* página 39,).

3 Feche a tampa de protecção da extremidade inferior para desligar o aparelho de medição.

4.4 Símbolos associados ao resultado do teste

Os seguintes símbolos podem ser apresentados em conjunto com o resultado de teste:

Símbolo	Significado
(pilha)	As pilhas estão fracas.
(termómetro)	Durante o teste, a temperatura estava fora do intervalo permitido de +10 a +40 °C.
↥	O resultado é superior ao valor limite superior do intervalo-alvo definido.
↧	O resultado é inferior ao valor limite inferior do intervalo-alvo definido.

4.5 Símbolos em vez de resultado

O aparelho de medição mede os valores de glicemia num intervalo de 10 a 600 mg/dL (0,6-33,3 mmol/L). Se o resultado se encontrar fora deste intervalo, será visualizado um dos seguintes símbolos:

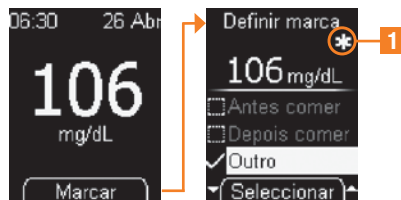
Símbolo	Significado
LO	O resultado de glicemia é inferior a 10 mg/dL (0,6 mmol/L).
HI	O resultado de glicemia é superior a 600 mg/dL (33,3 mmol/L).

A indicação LO pode significar que o seu valor de glicemia é muito baixo (em determinados casos, hipoglicemia grave). A indicação HI pode significar que o seu valor de glicemia é muito elevado (em determinados casos, hiperglicemia grave).

Siga imediatamente as respectivas instruções do seu médico e repita o teste.

4.6 Marcar os resultados de teste

Poderá marcar resultados de teste para descrever determinados eventos associados a este resultado de teste ou características especiais do resultado de teste. Só poderá marcar um resultado de teste enquanto for visualizado depois de um teste e se abrir o menu *Definir marca*.

Depois da visualização do resultado e com *Definir marca* ◙ acederá ao menu *Definir marca* para realizar as marcações desejadas.

1 O resultado no exemplo em cima está marcado com o símbolo ✱ *Outro*.

No menu *Definir marca* dispõe de 4 marcas à escolha:

Símbolo	Significado
	Antes comer (símbolo maçã): Para resultados obtidos antes da refeição.
	Depois comer (símbolo caroço de maçã): Para resultados obtidos depois da refeição.
	Outro (símbolo estrela): pode definir o que esta marca significa.
	Teste controlo (símbolo frasco aplicador): destina-se a testes de controlo nos quais é aplicada uma solução de controlo no campo de teste em vez de sangue.

Poderá em simultâneo atribuir as seguintes marcas a um resultado de teste:

- *Outro* e *Antes comer*
- *Outro* e *Depois comer*

Um resultado não pode ser simultaneamente marcado com *Antes comer* e *Depois comer*.

Poderá voltar a alterar marcas (ligar e desligar), desde que se encontre o menu *Definir marca*. Logo que abandone o menu, todas as marcas seleccionadas serão guardadas e posteriormente não poderão ser mais alteradas.

Se seleccionar a marca *Teste controlo*, saia também do menu *Definir marca* e aceda ao menu *Solução de cont.*.

O símbolo da marca ligada é apresentado à direita sobre o resultado de teste.

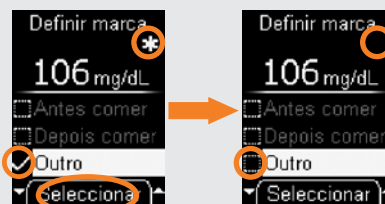
Outro, Antes comer* e *Depois comer

1 Prima o botão ◙ *(Definir marca)*.

2 Com ▼▲, seleccione *Antes comer Depois comer* ou *Outro*.

3 Prima o botão ◙ *(Seleccionar)*.

Se desejar atribuir uma outra marca, repita os passos 2 e 3.

Apagar a marca:

1 Com ▼▲ seleccione a marca, p. ex. *Outro*.

2 Prima ◙ para apagar a marca.

Sair do menu *Definir marca:*

1 Desligue o aparelho de medição através do botão ◙.

ou

2 Com ▼▲ seleccione *Menu principal* e prima ◙.

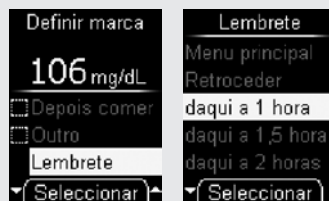
3 Feche a tampa de protecção da extremidade inferior.

4.7 Definir um lembrete

Através de *Lembrete* poderá, depois de um teste e no menu *Definir marca*, definir directamente um lembrete, caso pretenda verificar posteriormente o seu valor de glicemia.

O aparelho pode lembrar-lhe a medição uma vez dentro de 1 hora, 1,5 hora, 2 horas ou 3 horas. Para isso não tem de definir qualquer hora. Estes lembretes podem ser úteis quando, p. ex. desejar voltar a verificar o resultado de um teste que tenha acabado de realizar. Depois de ocorrido o lembrete, este é automaticamente apagado.

Quando o resultado é apresentado no visor:

1 Com ◙ seleccione *Definir marca.*

2 Abra ➪*Lembrete*.

3 Seleccione com ▼▲ uma hora para o lembrete (p. ex. *daqui a 1 hora*).

4 Prima o botão ◙.

O aparelho de medição regressa ao menu *Definir marca*.

As possibilidades que tem quando surge um lembrete definido podem ser consultadas na página 115.

Prüfmittelnummer 310

Teste de controlo

Quando o resultado é apresentado no visor:

1 Com ◉ seleccione *Definir marca.*

2 Seleccione *Teste controlo* com ▼▲.

3 Prima o botão ◉.

A forma como deve proceder num teste de controlo (teste com solução de controlo) está descrita no capítulo *Verificar o aparelho de medição* (página 88).

4.8 Analisar os resultados de teste

Os resultados dependem de influências tais como alimentação, medicamentos, estado de saúde, stress e esforço físico.

- Se o resultado apresentado estiver de acordo com o modo como se sente, siga as instruções do seu médico. Se o resultado apresentado não corresponder ao modo como se sente, realize um teste de controlo. Repita depois o teste de glicemia. Se o resultado de teste novo ainda não estiver de acordo com o modo como se sente, contacte o seu médico.
- Não mudar o tratamento em curso, com base num único resultado.
- A indicação LO pode significar que o seu valor de glicemia é muito baixo (em determinados casos, hipoglicemia grave). A indicação HI pode significar que o seu valor de glicemia é muito elevado (em determinados casos, hiperglicemia grave).

Siga imediatamente as instruções do seu médico e repita o teste.

Causas de erro de resultados improváveis

Se o seu aparelho de medição indicar repetidamente resultados improváveis ou mensagens de erro, verifique os seguintes pontos. Se a sua resposta às perguntas apresentadas na tabela for diferente da resposta indicada, corrija o respectivo ponto no teste seguinte.
Se tiver observado todos estes pontos e ainda obtiver resultados improváveis ou mensagens de erro, contacte a Assistência a Clientes.

Realizou o teste de glicemia de acordo com o Manual de utilização?	sim
Lavou as suas mãos com água quente e sabonete e secou-as bem?	sim
Colocou o sangue apenas quando visualizou a instrução no visor?	sim
Colocou a gota de sangue no campo de teste imediatamente?	sim
Aplicou uma gota de sangue claramente formada?	sim
Pressionou o campo de teste contra o dedo ou espalhou a gota de sangue durante a aplicação do sangue?	não
Utilizou a mesma gota de sangue para vários testes?	não
Executou o teste no intervalo de temperatura correcto (+10 a +40 °C)?	sim
Observou as condições de armazenamento do aparelho de medição e da cassete de teste?	sim
Prestou atenção às causas de erro indicadas no folheto informativo que vinha na embalagem da cassete de teste?	sim

Se o seu aparelho tiver caído durante a indicação no visor de *Aplicar gota*, realize um teste de controlo.

Se o aparelho de medição cair, podem surgir mensagens de erro ou resultados improváveis. Nesse caso, contacte também a Assistência a Clientes.

5 Realizar definições

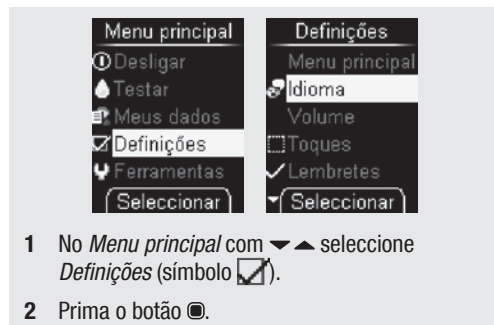
5.1 Perspectiva geral das definições

Menu	Possibilidades de selecção/definição
Idioma	Diversos idiomas
Volume	5 níveis (*Silencioso* e 4 níveis de volume)
Toques	*Sinais sonoros:* ligar ou desligar os sinais sonoros *Lembretes:* ligar ou desligar o sinal sonoro para lembretes *Modo sonoro:* ligar ou desligar o modo sonoro
Lembretes	7 horas – lembretes diários de regulação livre
Hora/Data	Hora: Definir a hora Data: Definir a data Formato da hora: Definir o formato da hora (8 formatos de hora) (formato para hora e data)
Intervalo-alvo	Definir o valor limite superior e inferior Activar/desactivar o intervalo-alvo
Brilho	3 níveis

O aparelho de medição dispõe de várias funções que só poderá utilizar depois de realizar as respectivas definições. Estas funções servem, em primeira análise, para a adaptação do aparelho de medição às suas necessidades pessoais (p. ex. sinais sonoros e lembretes).

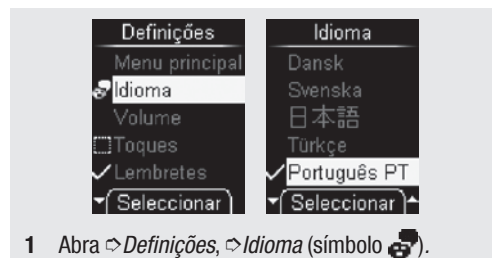
Pode efectuar testes de glicemia sem ajustar nenhuma das definições.

Abra o menu *Definições* da seguinte forma:

1 No *Menu principal* com ▼▲ seleccione *Definições* (símbolo ☑).

2 Prima o botão ◙.

5.2 Definir o idioma

Para os textos que surgem no visor pode seleccionar um dos idiomas disponíveis para selecção.

1 Abra ➪*Definições*, ➪*Idioma* (símbolo).

O idioma actual definido está realçado.

2 Seleccione o idioma desejado com ▼▲.

3 Prima o botão ◙.

O idioma seleccionado é visualizado.

4 Prima o botão ◙ *(OK)*.

Corrigir um idioma incorrectamente definido

Poderá alterar um idioma incorrectamente definido da seguinte forma:

1 Ligue o aparelho de medição através do botão ◙.

2 Aguarde até que o visor deixe de se alterar.

3 Prima o botão ▼ 2 vezes.

O menu ☑ "*Definições*" está agora realçado.

4 Prima o botão ◙.

O menu "*Idioma*" está agora realçado.

5 Prima o botão ◙.

O menu "*Idioma*" é aberto.

6 Seleccione o idioma desejado com ▼▲.

7 Prima o botão ◙.

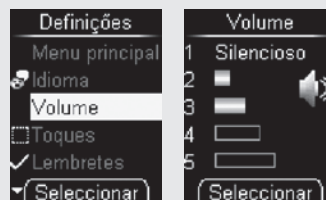
O idioma seleccionado é visualizado.

8 Prima o botão ◙ *(OK)*.

O aparelho de medição regressa ao menu "*Definições*".

5.3 Definir o volume

Poderá definir o volume dos sinais sonoros em 5 níveis diferentes.

Quanto mais barras estiverem preenchidas no visor, mais alto será o volume. No volume 1 *Silencioso* não se ouve nenhum sinal sonoro.

1 Abra ➪*Definições*, ➪*Volume*.

2 Defina o volume com ▼▲.

Cada vez que pressionar o botão soa um sinal sonoro com o volume seleccionado.

3 Prima o botão ◙.

5.4 Definir os toques

No menu *Toques* pode ligar ou desligar os sinais sonoros, o sinal sonoro dos lembretes e o modo sonoro.

Sinais sonoros: Quando os *Sinais sonoros* estiverem ligados e não estiver definido o volume 1 (*Silencioso*), soa um sinal sonoro durante uma medição,

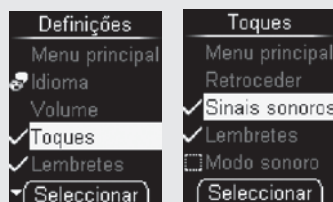
- quando o aparelho de medição transporta um campo de teste para a extremidade da cassete,
- quando *Aplicar gota* for visualizado e puder aplicar sangue ou solução de controlo no campo de teste,
- quando *Teste em curso* for visualizado e o teste iniciar,
- quando o resultado de teste é apresentado no visor,
- quando uma mensagem de erro é apresentada (um sinal sonoro duplo, 4 vezes seguidas).

Lembretes: Os sinais sonoros soarão quando os *Lembretes* estivem ligados.

Modo sonoro: Quando o modo sonoro estiver ligado, o aparelho realiza o teste de glicemia com os sinais sonoros anteriormente indicados (consultar o capítulo *Modo sonoro*, página 81).

Ligar e desligar os toques

Os sinais sonoros, lembretes e modo sonoro só podem ser ligados ou desligados.

Procedimento no caso de sinais sonoros:

1. Abra ➪ *Definições*, ➪ *Toques*.
2. Seleccione *Sinais sonoros* com ▼▲.
3. Prima ● para ligar (✓) ou desligar (⬚) os sinais sonoros.

Se desejar usar o modo sonoro terá de ligar ambos, o *Modo sonoro* e *Sinais sonoros*.

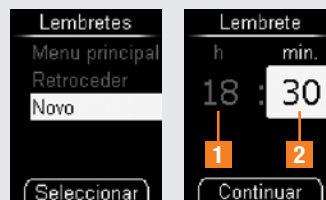
5.5 Definir os lembretes

Pode definir até 7 horas de lembrete.

Quando o aparelho de medição estiver desligado, *Lembrete* é diariamente apresentado à hora definida, bem como a indicação da hora do lembrete. Simultaneamente soam os sinais sonoros, desde que tenha ligado os *Lembretes* no menu *Toques* (consultar página 115).

Quando surge a mensagem com o lembrete, poderá desligar os sinais sonoros premindo um botão qualquer. Se não premir nenhum botão, o aparelho de medição desliga-se automaticamente passados 20 segundos. O lembrete não será repetido.

Se realizar um teste de glicemia 10 ou menos minutos antes de um lembrete, o lembrete será cancelado.

Definir um novo lembrete

1 Abra ➪*Definições*, ➪*Lembretes*.

2 Seleccione *Novo* com ▼▲.

3 Abra *Novo* com ◙.

4 Defina as horas 1 com ▼▲.

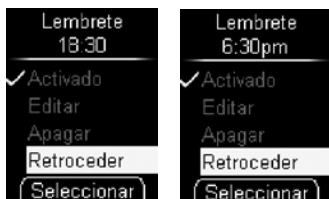
5 Prima ◙ *(Continuar)*.

6 Defina os minutos 2 com ▼▲.

7 Prima ◙ *(Continuar)*.

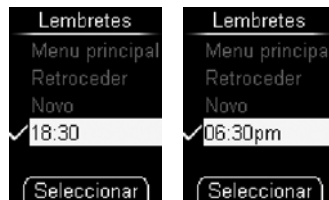
Somente nas horas em formato de 12 horas:
A indicação *am* (de manhã) ou *pm* (à tarde) está realçada.

7a Seleccione *am* ou *pm* com ▼▲.

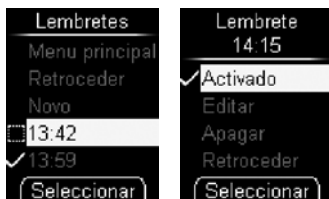
7b Prima ◙ *(Continuar)*.

Formato de 24 horas   Formato de 12 horas

O aparelho apresenta-lhe a hora de lembrete definida. O lembrete é simultaneamente activado.

Prima o botão ◙.

O aparelho de medição regressa ao menu *Lembretes*.

Formato de 24 horas   Formato de 12 horas

A hora de lembrete definida é apresentada.

Activar ou desactivar um lembrete

O visor apresenta uma lista dos lembretes existentes.

1 Abra ➪*Definições*, ➪*Lembretes*.
2 Seleccione a hora de lembrete que pretende ligar ou desligar com ▼▲.
3 Prima o botão ◙.
4 Seleccione *Activado* com ▼▲.
5 Prima ◙ para activar ou desactivar os lembretes.

Um lembrete de teste, que lhe lembra uma vez sobre a verificação do seu valor de glicemia, não é apresentado na lista (consultar também página 42).

Editar um lembrete

1 Abra ➪*Definições*, ➪*Lembretes*.
2 Seleccione a hora de lembrete que pretende editar com ▼▲.
3 Prima o botão ◙.
4 Seleccione *Editar* com ▼▲.
5 Prima o botão ◙.
6 Defina a nova hora de lembrete.

A hora de lembrete foi alterada.

Apagar um lembrete

1 Abra ➪*Definições*, ➪*Lembretes*.
2 Seleccione a hora de lembrete que pretende apagar com ▼▲.
3 Prima o botão ◙.
4 Seleccione *Apagar* com ▼▲.
5 Prima o botão ◙.

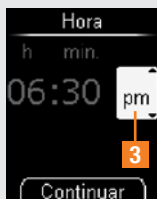
A hora de lembrete foi apagada.

5.6 Definir a hora, data e formato da hora

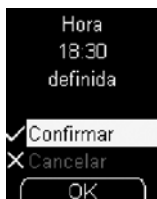
A hora e a data já estão pré-definidas no aparelho de medição. Se desejar utilizar os lembretes ou analisar os seus resultados de teste p. ex. num computador, deverá verificar e corrigir a hora e a data, caso estas divirjam da hora/data actuais.

Todos os resultados de teste são gravados com a hora e a data. Só é possível proceder a análises válidas dos resultados quando a hora e a data estiverem correctamente definidas.

Definir a hora

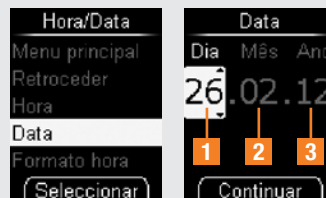
1. Abra ➪ *Definições*, ➪ *Hora/Data*, ➪ *Hora*.
2. Defina as horas **1** com ▼▲.
3. Prima ◙ *(Continuar)*.
4. Defina os minutos **2** com ▼▲.
5. Prima ◙ (*Continuar*).

Somente nas horas em formato de 12 horas:
A indicação *am* ou *pm* 3 está realçada.

5a Seleccione *am* ou *pm* com ▼▲.

5b Prima ◙ *(Continuar)*.

6 Prima o botão ◙ *(OK)*.

A hora definida é apresentada.

Definir a data

A sequência de dia, mês e ano na definição da data orienta-se pelo formato da hora definida. Salvo a sequência o procedimento é igual. Estão disponíveis as seguintes sequências:

1 Abra ➪ *Definições*, ➪ *Hora/Data*, ➪ *Data*.

2 Defina o dia **1** com ▼▲.
3 Prima ◙ *(Continuar)*.
4 Defina o mês **2** com ▼▲.
5 Prima ◙ *(Continuar)*.
6 Defina o ano **3** com ▼▲.
7 Prima ◙ *(Continuar)*.

A data definida é apresentada.

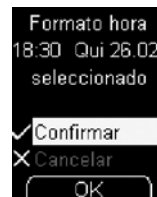
8 Prima o botão ◙ *(OK)*.

Se a data introduzida não existir (p. ex. 31 de Abril), o aparelho de medição regressa, depois da confirmação da última introdução com *Continuar* (passo 7), à primeira posição de introdução.

Definir o formato da hora

1 Abra ➪ *Definições*, ➪ *Hora/Data*, ➪ *Formato hora*.

O formato actual definido está realçado.

2 Seleccione o formato da hora e da data desejado com ▼▲.
3 Prima o botão ◙.

O formato da hora definido é apresentado.

4 Prima ◙ *(OK)*, para confirmar o formato da hora seleccionado.

Se não pretender definir o formato da hora seleccionado, seleccione *Cancelar.* Prima o botão ◙ *(OK)*, para regressar ao menu *Hora/Data*.

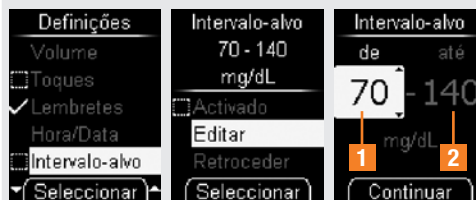
5.7 Introduzir o intervalo-alvo

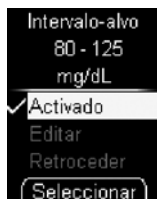
Poderá introduzir o seu intervalo-alvo pessoal de valores de glicemia (definição de base: Desactivado). Os resultados de teste que se situarem acima deste intervalo-alvo serão identificados pelo símbolo ⭱. Os resultados de teste que se situarem abaixo deste intervalo-alvo serão identificados pelo símbolo ⭳.

O intervalo-alvo engloba os valores de glicemia que deverão ser alcançados numa terapia ideal. Determine, em conjunto com o seu médico, qual o intervalo-alvo adequado ao seu caso.

O intervalo-alvo é definido pela introdução de um valor limite inferior e superior. O limite inferior pode ser definido entre 50 a 100 mg/dL (2,8 a 5,5 mmol/L). O limite superior pode ser definido entre 100 a 200 mg/dL (5,5 a 11,1 mmol/L). Os dois limites podem ser definidos em intervalos de 1 mg/dL (0,1 mmol/L).

No caso de pretender utilizar o valor limite inferior como indicador de hipoglicemia (glicemia baixa), tenha em consideração o seguinte: O indicador só é fiável se o valor limite for correctamente seleccionado. Assim, recomendamos firmemente que só configure o valor limite junto com o seu médico assistente. Esta função não substitui o treino de hipoglicemia dado pelo seu médico ou equipa de diabetes.

Definir o intervalo-alvo

1 Abra ➪ *Definições*, ➪ *Intervalo-alvo*.
2 Seleccione *Editar* com ▼▲.
3 Prima o botão ◙.
4 Defina o valor limite inferior 1 com ▼▲.
5 Prima ◙ *(Continuar)*.
6 Defina o valor limite superior 2 com ▼▲.
7 Prima ◙ *(Continuar)*.
8 Prima ◙ *(OK)*, para confirmar o intervalo-alvo definido.

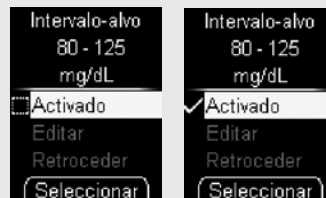
Se não pretender definir nenhum intervalo-alvo, seleccione *Cancelar* com ▼▲ e prima por último o botão ◙ *(OK)* para regressar ao menu *Definições*.

O intervalo-alvo definido é apresentado. Ele é simultaneamente activado.

9 Seleccione *Retroceder* com ▼▲.

10 Prima o botão ◙.

O aparelho de medição regressa ao menu *Definições*.

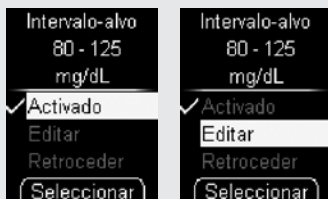
Activar/desactivar um intervalo-alvo existente

1 Abra ➪*Definições*, ➪*Intervalo-alvo*.

2 Seleccione *Activado* com ▼▲.

3 Prima ◙ para activar ou desactivar o intervalo-alvo.

Uma caixinha ⬚ assinala o intervalo-alvo como desactivado, um visto de confirmação ✓ como activado.

Alterar o intervalo-alvo

1 Abra ➩*Definições*, ➩*Intervalo-alvo*.

2 Seleccione *Editar* com ▼▲.

3 Prima o botão ◙.

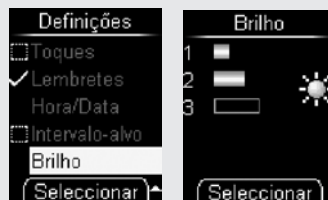
4 Defina o novo intervalo-alvo.

5 Prima ◙ *(OK)*, para confirmar o intervalo-alvo definido.

O intervalo-alvo alterado é apresentado. Ele é simultaneamente activado.

5.8 Definir o brilho

Pode definir o brilho dos textos e dos símbolos que surgem no visor em 3 níveis diferentes.

Quanto mais barras estiverem preenchidas no visor, maior será o brilho.

1 Abra ➩*Definições*, ➩*Brilho*.

2 Defina o brilho com ▼▲.

3 Prima o botão ◙.

6 Utilizar o aparelho de medição como diário electrónico

O aparelho pode gravar até 2000 resultados com hora e data. Não tem que fazer nada para guardar um resultado de teste. Todos os resultados, todos os símbolos apresentados em conjunto com o resultado e todas as marcas definidas são automaticamente memorizadas pelo aparelho. Se todos os lugares de memória estiverem ocupados, o resultado mais antigo será apagado para permitir guardar o novo.

No menu *Meus dados* dispõe das seguintes possibilidades de selecção:

- *Todos resultados:* visualizar todos os resultados gravados
- *Médias:* visualizar os valores médios dos últimos 7, 14, 30 ou 90 dias
- *Análise PC:* apresentar e analisar os resultados memorizados no computador (consultar página 64)

6.1 Recuperar resultados gravados

Dispõe da possibilidade de recuperar todos os resultados memorizados através do menu *Meus dados* ou através do botão ▼.

Os símbolos que tiverem sido gravados com o resultado de teste são apresentados à direita sobre o resultado.

Para recuperar resultados memorizados através de *Meus dados*, proceda da seguinte forma:

Abra ➩ *Meus dados* (símbolo), ➩ *Todos resultados*.

O último resultado memorizado é apresentado.

Para recuperar resultados memorizados através do botão ▼, proceda da seguinte forma:

Quando o aparelho de medição está desligado:

Prima ▼ o tempo necessário até que o aparelho se ligue (mais de 2 segundos).

O último resultado memorizado é apresentado.

Recuperar resultados de teste mais antigos:

Prima o botão ▼, para aceder ao resultado gravado mais antigo seguinte.

Prima o botão ▲, para aceder ao resultado gravado mais recente seguinte.

Premindo e mantendo a pressão nos botões, os resultados deslocam-se rapidamente, começando devagar e depois mais depressa. O visor pára no valor mais antigo e no mais recente (último).

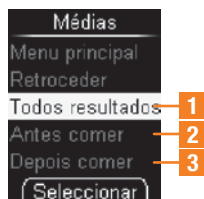
Se a memória indicar XXX (XX.X) como último resultado (mais recente) e traços na data e na hora, então o último teste não produziu qualquer resultado. Nesse caso, durante a última medição, foi visualizada uma mensagem de erro ou depois do pedido *Aplicar gota* não foi aplicado nenhum sangue (ou solução de controlo). Depois da medição seguinte que forneça um resultado, este valor X será novamente apagado da memória.

Se não existirem resultados memorizados, visualizará igualmente XXX (XX.X).

Prüfmittelnummer 310

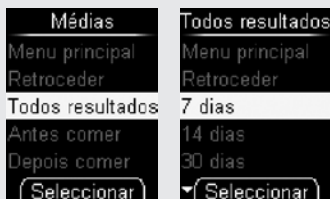
6.2 Recuperar as médias

O aparelho de medição pode calcular médias a partir dos resultados de teste gravados.

Pode seleccionar os resultados de teste com os quais pretende calcular as médias:

- todos os resultados de teste 1
- somente os resultados de teste marcados com *Antes comer* 2
- somente os resultados de teste marcados com *Depois comer* 3

Depois de fazer esta selecção poderá seleccionar o período durante o qual os resultados de teste foram obtidos: dos últimos 7, 14, 30 ou 90 dias.

A média é calculada com base em todos os resultados de teste que corresponderem à sua selecção. No entanto, os seguintes resultados de teste não serão considerados no cálculo:

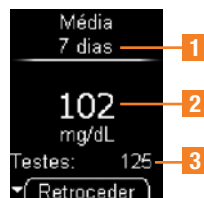
- testes de controlo (marcados com),
- resultados de teste que tenham sido apresentados como LO ou HI.

1 Abra ➪ *Meus dados*, ➪ *Médias*.

2 Com ▼▲, seleccione *Todos resultados*, *Antes comer* ou *Depois comer*.

3 Prima o botão ◙.

4 Com ▼▲ seleccione o período de tempo durante o qual os resultados de teste foram obtidos: 7, 14, 30 ou 90 dias.

5 Prima o botão ◙.

A selecção do período de tempo **1** apenas define a média que lhe será apresentada em primeiro lugar. Poderá mudar directamente entre períodos usando os botões ▼▲.

A média seleccionada **2** é apresentada, bem como a quantidade de resultados de teste com os quais este valor foi apurado (designado de *Testes*) **3**.

As médias *Antes comer* estão marcadas com o símbolo 🍎. As médias *Depois comer* estão marcadas com o símbolo 🍏.

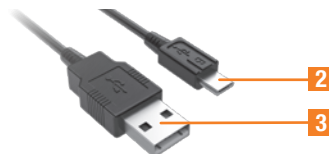
ⓘ

- O aparelho de medição calcula a média de um período mesmo que os resultados de teste gravados abranjam um período mais curto (p. ex. somente 5 dias).
- Se as médias não puderem ser calculadas, XXX (mg/dL) e/ou XX.X (mmol/L) será apresentado em vez de um valor e a quantidade de resultados de teste (Testes) apresentado será zero. Este é o caso de, no período de tempo seleccionado, não terem sido gravados resultados de teste ou só estarem gravados resultados de teste que não são considerados no cálculo das médias.

7 Analisar resultados no computador

O aparelho dispõe de uma interface USB (USB = Universal Serial Bus) integrada para a transferência dos resultados memorizados para um computador devidamente equipado.

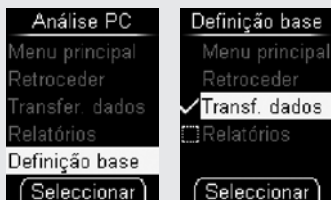
A interface USB 1 está localizada no lado esquerdo do aparelho.

O cabo USB fornecido tem duas fichas diferentes: A ficha Micro-B 2 destina-se à ligação ao aparelho, a ficha USB-A 3 destina-se à ligação ao computador.

Dispõe de duas possibilidades para visualizar os resultados no computador através do menu *Análise PC*:

- através de *Transf. dados* realiza-se uma transferência de dados dos resultados para o computador.
  Com programas de software especiais para gestão de diabetes (p. ex. os programas Accu-Chek 360° da Roche Diagnostics) pode visualizar e analisar os dados.
- Através de *Relatórios* pode visualizar e analisar os resultados com a ajuda do software integrado no aparelho para a função de diário e um navegador da Internet no computador.

Estas possibilidades de análise permitem-lhe a si e ao seu médico gerir os resultados de teste de uma maneira mais eficiente e, através de gráficos e tabelas, torna-se mais fácil de entender os seus resultados de teste.

7.1 Definir a pré-definição

Pode definir a forma como o aparelho se deve comportar depois de ligado e quando estiver ligado ao computador.

1. Abra ➪*Meus dados*, ➪*Análise PC*, ➪*Definição base*.
2. Seleccione *Transf. dados* ou *Relatórios* com ▼▲.
3. Prima o botão ◉.

De acordo com a definição de base seleccionada, a análise dos resultados inicia-se por *Transf. dados* ou *Relatórios*. Para a análise através de *Transf. dados* necessita de um programa de software especial para o seu computador (p. ex. os programas Accu-Chek 360° da Roche Diagnostics). Para mais informações, contacte a Assistência a Clientes.

Se já possui um software da Roche Diagnostics para poder transferir e analisar os seus resultados de teste, esse software pode possivelmente não reconhecer os aparelhos de medição mais recentes e, nesse caso, os dados não são transferidos. Da mesma forma, necessita de uma versão actualizada para o seu software. Neste caso, contactar a Assistência a Clientes.

Não é possível efectuar testes durante a transferência dos resultados de teste.

Um software especial de gestão de diabetes para a avaliação dos valores de medição guardados só será necessário se desejar utilizar a função para a transferência de dados.

A representação de um relatório (relatório Accu-Chek 360°) no navegador da Internet não requer qualquer software adicional.

7.2 Ligar o aparelho ao computador

1 Ligue a ficha USB (ficha Micro-B) na interface USB do aparelho.

2 Ligue a outra extremidade do cabo USB ao seu computador.

Quando o aparelho de medição está desligado:

O aparelho liga-se. De acordo com a definição de base seleccionada (consultar a secção *Definir a pré-definição*) inicia-se uma análise dos resultados através de *Transf. dados* ou *Relatórios*.

Se o aparelho de medição está ligado:

O aparelho abre o menu *Análise PC*. Outros processos em curso serão interrompidos.

Se ligar o aparelho a um computador durante um procedimento de teste, o teste será interrompido e visualizará a seguinte mensagem:

Prima *(Continuar)*.

O aparelho inicia a análise dos resultados, dependendo da pré-definição, através de *Transf. dados* ou *Relatórios*.

i

- Quando desligar o cabo entre o aparelho e o computador, o aparelho desliga-se.
- Depois de concluir a análise no computador, retire o cabo USB para que as pilhas do aparelho não sejam desnecessariamente gastas.
- Enquanto o aparelho de medição estiver ligado ao computador não poderá realizar nenhuma medição.

7.3 Transferência

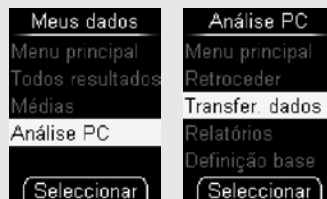
Ligue o aparelho de medição ao PC.

Durante o estabelecimento da ligação e a transferência de dados, o visor irá fornecendo-lhe informações sobre estes processos.

- Para a avaliação através de *Transferência* necessita de um software adicional (p. ex. programas Accu-Chek 360° da Roche Diagnostics).
- Se não desejar transferir os resultados de teste pode cancelar a transferência com o botão ◙. O aparelho de medição regressa então ao menu *Meus dados* (se tiver vindo do menu *Meus dados*) ou desliga-se (se tiver ligado o aparelho de medição com os botões ▼ e ▲).

Se necessário, inicie no computador o programa de software para análise dos resultados de teste.

Se a transferência dos resultados estiver concluída, o aparelho desliga-se automaticamente.

Se o aparelho de medição ligado ao computador estiver desligado, proceda da seguinte forma:

1. Ligue o aparelho de medição com o botão ◙.
2. Abra ➪*Meus dados,* ➪*Análise PC.*
3. Seleccione *Transf. dados* com ▼▲.
4. Prima ◙, para iniciar a transferência dos resultados de teste.
5. Siga as informações da coluna esquerda.

7.4 Visualizar relatórios

1 Ligue o aparelho de medição ao PC.

Durante o estabelecimento da ligação receberá informações sobre este processo no visor. O símbolo de computador no visor do aparelho pisca no caso da ligação bem-sucedida ao computador.

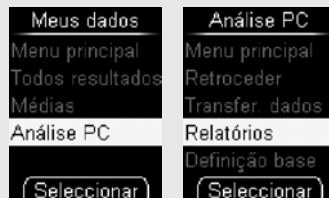
2 Abra o explorador de ficheiros (p. ex. Microsoft Windows Explorer) no seu computador.

No explorador visualizará o aparelho como unidade (memória de dados USB).

3 Abra o símbolo de unidade (ACCU-CHEK) clicando duas vezes.

4 Abra "Start.html" clicando duas vezes.

O navegador da Internet (p. ex. Mozilla Firefox) abre-se e apresenta-lhe os relatórios pré-definidos.

Se o aparelho de medição ligado ao computador estiver desligado, proceda da seguinte forma:

1a Ligue o aparelho de medição com o botão ◙.

2a Abra ➪*Meus dados*, ➪*Análise PC*.

3a Seleccione *Relatórios* com ▼▲.

4a Prima ◙ para estabelecer a ligação com o computador.

5a Siga as instruções **2** a **4**.

7.5 Relatórios

Os relatórios servem para uma análise simples e automática dos resultados de testes de glicemia memorizados no seu aparelho Accu-Chek Mobile.

Perspectiva geral

Os relatórios podem ser visualizados num computador com navegador da Internet e imprimidos numa impressora. Para a visualização dos relatórios **não** necessita de ligação à Internet. Os dados dos relatórios estão memorizados no aparelho e são recuperados daí.

O contrato de licenciamento para a utilização do software integrado no aparelho para a função de diário encontra-se no final do Manual de utilização.

Depois de ter estabelecido com sucesso a ligação do aparelho ao computador visualizará os seguintes relatórios numa página do navegador da Internet:

- Relatório de evolução geral
  Este relatório apresenta-lhe a evolução de vários resultados dos testes no intervalo de tempo seleccionado.
- Relatório de evolução diária
  Este relatório apresenta todos os dados numa grelha ao longo de 24 horas.
- Relatório de evolução semanal
  Este relatório apresenta todos os valores de glicemia com base na hora do teste e do respectivo dia da semana.
- Relatório de lista
  O relatório de lista (lista de registos) mostra os resultados dos testes ordenados por data e hora do teste.

Interface do utilizador

1 Janela do navegador da Internet

2 Menu suspenso para a selecção do período de tempo

3 Intervalo

4 Botão *Memorizar ficheiro*

5 Botão *Imprimir relatórios*

Áreas de visualização:

6 Diagrama (representação gráfica do relatório)

7 Estatística para a análise dos resultados

8 Legenda com a explicação dos símbolos

A representação dos resultados verifica-se, dependendo do modelo do aparelho, nas unidades mg/dL ou mmol/L.

Símbolos

Nos diagramas dos relatórios, os valores são apresentados através de vários símbolos na análise.

Os símbolos e elementos gráficos nos diagramas têm o seguinte significado:

× **Teste**
Valor de glicemia de um teste

× **Vários testes**
Valores de glicemia de vários testes

— **Média**
Média dos valores de glicemia no período de tempo seleccionado

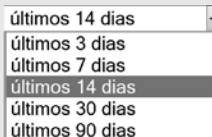
Intervalo-alvo de glicemia
Intervalo-alvo pessoal para valores de glicemia (representado no monitor como uma barra verde)

^ **Resultados acima da escala do gráfico**
O valor de glicemia não pode ser representado porque se encontra por cima do diagrama

Dia de descanso
Dias normalmente de descanso (fins de semana)

Intervalos de tempo do relatório

Os relatórios podem ser gerados para os seguintes intervalos de tempo:

- Últimos 3 dias
- Últimos 7 dias
- Últimos 14 dias
- Últimos 30 dias
- Últimos 90 dias

No menu suspenso, seleccione o intervalo de tempo desejado (p. ex. *Últimos 14 dias*).

Imprimir relatórios

Todos os relatórios que podem ser visualizados no ecrã também podem ser imprimidos.

Para imprimir os relatórios, não utilize a função de impressão integrada do navegador, mas o botão Imprimir relatórios na interface do utilizador.

1 Na interface do utilizador, clique no botão .

A janela de diálogo da impressão do seu navegador da Internet abre-se.

2 Na janela de diálogo da impressão do seu navegador da Internet seleccione a impressora desejada.

Na janela de diálogo das definições de impressão tem a possibilidade de realizar definições adicionais da impressão.

3 Defina se deseja que o relatório seja impresso em formato de retrato ou de paisagem.

4 Inicie a impressão.

Dependendo do sistema operativo e da configuração do sistema, o procedimento para a definição das opções de impressão pode ser diferente no seu computador.

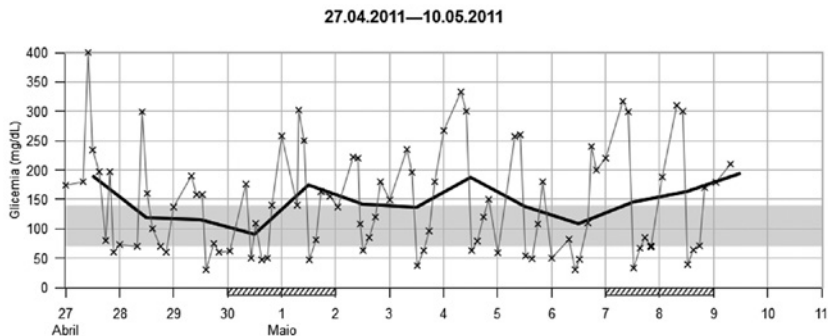
Resultados avaliados

Os seguintes dados não são incluídos na avaliação estatística:

- Resultados de testes fora do período seleccionado
- Resultados de glicemia sem data e hora
- Testes com solução de controlo
- Testes fora do intervalo de leitura (identificadas por HI ou LO)

As seguintes definições realizadas no aparelho de medição da glicemia são assumidas durante a avaliação de dados:

- Idioma (consultar página 46)
- Formato da data (consultar página 53)
- Formato da hora (consultar página 54)

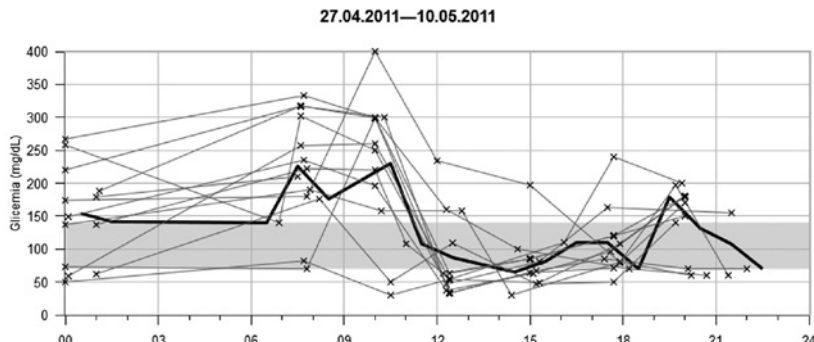
Relatório da evolução geral

O *relatório da evolução geral* apresenta-lhe a evolução de vários resultados de glicemia no intervalo de tempo seleccionado.

No eixo horizontal x pode encontrar os dados diários e mensais e no eixo vertical y no lado esquerdo os respectivos valores de glicemia determinados. Os valores estão ligados por uma linha preta fina de acordo com a sua ordem cronológica.

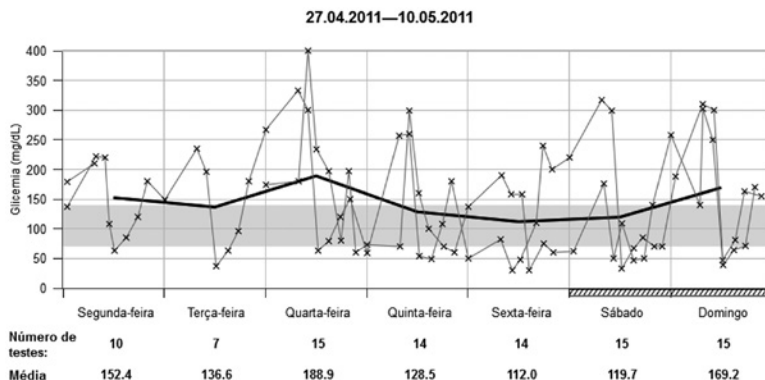
Como auxiliar de orientação, o intervalo-alvo definido para os valores de glicemia estará representado no fundo do diagrama como uma barra verde. Os dias de descanso habituais (fins-de-semana) estão marcados adicionalmente no eixo horizontal x com um sombreado.

Os valores de glicemia individuais estão interligados por linhas finas.

A evolução do valor de glicemia média de dia para dia é representada por uma linha preta grossa.

Relatório da evolução diária

O *relatório da evolução diária* serve para um reconhecimento mais fácil dos padrões que se repetem diariamente. Para tal, todos os dados são colocados numa grelha de 24 horas, sendo todos os testes efectuados, (aproximadamente) na mesma altura do dia, apresentados na mesma posição no eixo do tempo.

Todos os valores de glicemia são introduzidos na respectiva altura do dia, de acordo com a hora do teste. Os valores estão ligados por uma linha preta fina de acordo com a sua ordem cronológica. Uma linha preta grossa representa a evolução do nível médio (em intervalos de uma hora, se estiver um resultado de teste em cada intervalo).

Relatório da evolução semanal

O *relatório da evolução semanal* serve para um reconhecimento mais fácil de padrões que se repetem em dependência do dia da semana. Aqui é possível, por exemplo, reconhecer alterações no estado do metabolismo devidos à profissão.

Todos os valores de glicemia são introduzidos no gráfico mediante a hora da medição e o dia da semana correspondente. Os valores estão ligados por uma linha preta fina de acordo com a sua ordem cronológica. Uma linha preta grossa representa a evolução do nível médio nos diferentes dias da semana.

Por baixo do diagrama encontra-se a quantidade de testes e a média do respectivo dia da semana.

Relatório de lista

27.04.2011—10.05.2011

Data e hora		Valor de glicemia (mg/dL)	Evento
09.05.2011	07:30	210	Antes de comer
	01:01	179	
08.05.2011	20:00	170	Depois de comer
	17:45	71	Antes de comer
	15:00	64	Depois de comer
	12:27	39	Antes de comer
	10:18	300	Depois de comer
	07:37	310	Antes de comer
	01:10	188	
07.05.2011	22:00	70	Depois de comer
	20:10	70	Depois de comer
	17:27	85	Antes de comer
	15:17	67	Depois de comer
	12:25	33	Antes de comer
	10:05	299	Depois de comer
	07:41	317	Antes de comer

No relatório de lista, os resultados estão ordenados por data e hora do teste. Todos os valores de glicemia são representados cronologicamente e em conjunto com informações adicionais sobre eventos (consultar a secção *Marcar os resultados de teste*, página 39).

A lista inclui as seguintes colunas:

- **Data e hora**
- **Valor de glicemia (mg/dL)**
- **Evento**
  Evento relacionado com o resultado

Estatística

Por baixo do diagrama de um relatório existe uma análise estatística de todos os resultados introduzidos com as seguintes entradas:

- **Número de testes**
- **Média (mg/dL)**
- **Desvio padrão (mg/dL)**
  O desvio padrão é a variância dos resultados avaliados.
- **Valor de glicemia mais elevado (mg/dL)**
- **Valor de glicemia mais baixo (mg/dL)**
- **Média de testes por dia**
  Quantidade média de testes de glicemia por dia
- **HI ou LO**
  Valores de glicemia fora do intervalo de leitura
- **Índice de hipoglicemia ou índice de hiperglicemia**
  Informações adicionais sobre este tema podem ser consultadas no anexo (ver a página 135).
- **Acima do intervalo-alvo**
  Valores de glicemia acima do intervalo-alvo
- **Dentro do intervalo-alvo**
  Valores de glicemia no intervalo-alvo
- **Abaixo do intervalo-alvo**
  Valores de glicemia abaixo do intervalo-alvo

Avaliação externa de dados

Se desejar analisar os resultados com um software externo, poderá memorizar os dados como ficheiro CSV. A extensão do ficheiro CSV significa Comma Separated Values (valores separados por um ponto e vírgula). Os ficheiros CSV podem ser abertos p. ex. com editores de texto e programas de folhas de cálculo.

O ficheiro CSV contém sempre todos os resultados de teste que estão guardados no aparelho de medição. Resultados de teste que tenham já sido transferidos anteriormente serão novamente transferidos.

1 Na interface do utilizador, clique no botão *Memorizar ficheiro*.

Dependendo da configuração do seu computador é possível que o ficheiro CSV possa ser aberto directamente num programa de folhas de cálculo. Neste caso, pode guardar a tabela usando a função de memorização do programa de folhas de cálculo.

2 Na janela de diálogo aberta, seleccione a opção para a memorização do ficheiro.

O local onde o ficheiro CSV é guardado no seu computador depende das definições do seu sistema operativo relativas ao descarregamento de ficheiros.

O ficheiro CSV contém as seguintes informações:

- Número de série: número de série do aparelho
- Data de transferência, hora de transferência, data e hora a que o aparelho transferiu os resultados para o computador
- Data, hora, resultado e unidade de medida dos resultados guardados no aparelho de medição
- Marcas, que tenham sido colocadas nos resultados de teste, identificadas por um “X”

No ficheiro CSV, a data é sempre apresentada no formato DD.MM.AAAA, e a hora sempre no formato de 24 horas (hh:mm). O formato da hora e da data, definido no aparelho de medição, não influencia o formato da data e da hora no ficheiro CSV.

Definições de segurança do navegador da Internet

As definições do seu navegador da Internet podem influenciar o trabalho com os relatórios.

Os relatórios utilizam páginas com os designados "conteúdos activos" (JavaScript). Estes conteúdos activos podem ser bloqueados por definições de segurança no navegador, e podem causar mensagens de erro ou uma restrição das funções. Se isto acontecer, verifique as definições relevantes do navegador da Internet para garantir um funcionamento sem problemas.

Em muitos casos pode (p. ex. através do registo do utilizador no computador ou através do perfil do utilizador no navegador) estabelecer diferentes definições de segurança para a Internet e para o trabalho com relatórios.

Se escolher adequadamente as definições do navegador da Internet (p.ex., “Permitir conteúdos activos nos ficheiros em O Meu Computador” ou semelhante), pode trabalhar com relatórios sem restrições.

Indicações de erro e soluções de problemas

O símbolo da unidade ACCU-CHEK com o ficheiro „start.html“ não surge no computador:

- Verifique se nas pré-definições para a análise no computador os *Relatórios* estão seleccionados (consultar página 65).
- Verifique se o seu computador ou sistema operativo é compatível com a transmissão de dados via USB.
- Verifique se a ficha USB se encontra devidamente instalada na entrada no PC.

No caso de o aparelho continuar a não reconhecer a unidade:

- Ligue o aparelho numa outra ficha USB do seu computador (eventualmente poderá utilizar um concentrador USB ou seleccionar entre portas USB na parte frontal ou posterior do computador).

Se o problema se mantiver, contacte a Assistência a Clientes.

8 Modo sonoro

O capítulo *Definir os toques* descreve como ligar o modo sonoro (consultar página 48).
Quando o modo sonoro está ligado, o aparelho de medição guia o utilizador através do processo de teste de glicemia, emitindo sinais sonoros; também acompanha a apresentação do resultado de teste com uma série de sinais sonoros. O aparelho de medição toca também quando as pilhas estão fracas, a cassete de teste está vazia ou aparece uma mensagem de erro no visor.

Para reconhecer os resultados com confiança, é importante conhecer os sinais sonoros que representam resultados de teste e saber distingui-los dos outros sinais sonoros.

Os capítulos que se seguem tratam mais aprofundadamente os sinais sonoros. Na Assistência a Clientes encontra-se disponível também um CD com um software de formação (o programa BeepLearn) para ajudar o utilizador a interpretar os resultados de teste apresentados com sinais sonoros.

As pessoas com incapacidade visual só podem usar o modo sonoro depois de se terem familiarizado completamente com o modo sonoro com a ajuda de alguém provido de visão, e de terem a certeza que são capazes de, sem excepção, identificar os resultados de teste através do modo sonoro.

A utilização do modo sonoro só pode verificar-se com o máximo cuidado: Caso contrário, existe o risco de a pessoa que realiza o teste interpretar erradamente os resultados. Uma dosagem de insulina, erradamente decidida em função desse resultado incorrecto pode conduzir a problemas de saúde graves, incluindo a morte. No caso de, enquanto utilizar o modo sonoro, obter resultados de glicemia diferentes do habitual, deverá realizar outros medições de controlo com o auxílio de alguém provido de visão para verificação do resultado.

As pessoas com incapacidade visual devem realizar o teste de glicemia sempre assistidas por alguém provido de visão.

O aparelho de medição tem de ser regularmente verificado por uma pessoa provida de visão quanto à sua limpeza exterior.

Há dois tipos de sinais sonoros, com toques diferentes. Os avisos têm um toque mais alto (sinal sonoro 2, representado em baixo por ▬) do que os outros sinais sonoros (sinal sonoro 1, representado em baixo por ▬). A tabela seguinte indica o sinal sonoro de cada evento.

Sinal sonoro 1: ▬
Ligar
O campo de teste é transportado para a extremidade da cassete
Indicação para aplicar sangue ou solução de controlo
Início da medição
Apresentação do resultado de teste

Sinal sonoro 2: ▬ (aviso)
Sinal de que há um resultado de teste para apresentar
Apresentação de uma mensagem de erro
Notificação de que as pilhas estão fracas
Notificação de que a cassete está vazia

8.1 Sinal sonoro ao ligar

Quando o modo sonoro está ligado, ouve-se um sinal sonoro (▬) ao ligar o aparelho de medição.

Este sinal sonoro não depende da forma como liga o aparelho de medição:

- abrindo a tampa de protecção da extremidade inferior (consultar página 33)
- através do botão ligar/desligar ◙ (consultar página 35).
- com o botão ▼ (consultar página 59)

8.2 Sinais sonoros durante o teste

Depois do toque de ligação ouve-se o seguinte sinal sonoro durante um teste, quando:

- o aparelho de medição transporta um campo de teste para a extremidade da cassete,
- puder aplicar sangue ou solução de controlo,
- o teste se inicia.

Ouve o resultado que pode ser constituído por diversos sinais sonoros.

Ouve vários sinais sonoros quando o aparelho apresenta uma mensagem de erro.

8.3 Apresentação do resultado depois de um teste

Se depois de um teste de glicemia o resultado de teste for apresentado, este também é indicado no modo sonoro através de sinais sonoros. O resultado de teste não é tratado como uma entidade, mas sim separado em dígitos.

Exemplos
O resultado 138 mg/dL é apresentado assim 1 – 3 – 8.
O resultado 7,6 mmol/L é apresentado assim 0 – 7 – vírgula – 6.

Cada dígito é representado pelo número de sinais correspondente; p. ex., 4 sinais sonoros para o número 4 (▬ ▬ ▬ ▬). O zero é representado por um sinal sonoro longo (▬▬▬).

Os resultados de teste inferiores a 10 mg/dL ou 0,6 mmol/L e apresentados no visor com a indicação LO são acusticamente anunciados assim 0 – 0 – 0 e assim 0 – 0 – vírgula – 0, respectivamente.

Os resultados de teste superiores a 600 mg/dL ou 33,3 mmol/L e apresentados no visor com a indicação HI são acusticamente anunciados assim 9 – 9 – 9 e assim 9 – 9 – vírgula – 9, respectivamente.

O significado dos símbolos LO e HI é explicado no capítulo 4.5 na página 39.

O resultado de teste é anunciado três vezes seguidas. Antes de cada apresentação soam 2 sinais sonoros curtos (▬ ▬) como introdução. No total ouve: ▬ ▬ resultado ▬ ▬ resultado ▬ ▬ resultado.

Símbolos, como p. ex. ⊥ ou 🌡, que são apresentados em conjunto com o resultado de teste, não são acusticamente anunciados.

Se desligar o aparelho de medição através do botão ligar/desligar ◙ enquanto o resultado de teste estiver a ser acusticamente apresentado, a apresentação será interrompida e soam 2 sinais sonoros curtos quatro vezes seguidas (▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬).

Prüfmittelnummer 310

Aparelhos de medição mg/dL: Primeiro são anunciadas as centenas, depois as dezenas e, por fim, as unidades. Há uma pausa curta entre cada grupo de sinais sonoros. As centenas são sempre anunciadas, mesmo que o resultado seja inferior a 100. Neste caso, as centenas são representadas por 1 sinal sonoro longo, que representa o zero.

180 mg/dL:
1 sinal sonoro – pausa – 8 sinais sonoros – pausa – 1 sinal sonoro longo
= ▬ ▬▬▬▬▬▬▬▬ ━━━

72 mg/dL:
1 sinal sonoro longo (para 0 centenas) – pausa – 7 sinais sonoros – pausa – 2 sinais sonoros
= ━━━ ▬▬▬▬▬▬▬ ▬▬

Aparelhos de medição mmol/L: Primeiro são anunciadas as dezenas, a seguir as unidades, depois o ponto de separação decimal e, por fim, as décimas. Há uma pausa curta entre cada grupo de sinais sonoros. As dezenas são sempre anunciadas, mesmo que o resultado de teste seja inferior a 10. Neste caso, as dezenas são representadas por 1 sinal sonoro longo, que representa o zero. A vírgula é representada por um sinal sonoro muito curto (▪).

13,8 mmol/L:
1 sinal sonoro – pausa – 3 sinais sonoros – pausa – 1 sinal sonoro muito curto – pausa – 8 sinais sonoros
= ▬ ▬▬▬ ▪ ▬▬▬▬▬▬▬▬

4,0 mmol/L:
1 sinal sonoro longo (para 0 dezenas) – pausa – 4 sinais sonoros – pausa – 1 sinal sonoro muito curto – pausa – 1 sinal sonoro longo
= ━━━ ▬▬▬▬ ▪ ━━━

8.4 Apresentação dos resultados memorizados

É anunciado acusticamente apenas o último (mais recente) resultado gravado.

O resultado de teste é anunciado três vezes seguidas. O anúncio segue o mesmo padrão de qualquer resultado anunciado depois de um teste. Assim ouvirá: - - resultado - - resultado - - resultado.

Quando chamar os resultados guardados directamente através do botão ▼ ouvirá primeiro o sinal de ligação e por fim o resultado:
— - - resultado - - resultado - - resultado.

As marcas não são indicadas por sinais sonoros (p. ex. *Antes comer*).

Se o último (mais recente) resultado for apresentado como XXX, então a última medição não forneceu nenhum resultado (consultar página 60). Neste caso, ouvem-se os mesmos sinais sonoros que no caso de uma mensagem de erro.

Não existe qualquer sinal sonoro quando o último resultado guardado for um teste de controlo marcado com , não existirem resultados memorizados ou quando recuperar uma média.

8.5 Apresentação de avisos e mensagens de erro

Quando as pilhas estão fracas ou a cassete de teste estiver vazia, o aparelho de medição emite um sinal sonoro de aviso. Este aviso é composto por dois sinais sonoros curtos, que soam três vezes seguidas (▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬).

O aviso é emitido a horas diferentes.

- Pilhas quase gastas:
  O aviso acústico soa quando se liga o aparelho de medição em conjunto com a respectiva mensagem no visor (consultar página 107).

- Cassete vazia:
  O aviso acústico soa quando, ao desligar o aparelho de medição, o número de testes disponíveis apresentado é zero.

Se aparecerem mensagens de erro no visor (consultar página 119), estas são anunciadas por dois sinais sonoros curtos, que soam quatro vezes seguidas (▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬). Esta sequência soa apenas uma vez, não sendo repetida. A sequência de sinais sonoros é a mesma para todas as mensagens de erro, por outras palavras, as mensagens não se distinguem acusticamente.

9 Verificar o aparelho de medição

Pode controlar se o aparelho de medição fornece os resultados de teste correctos. Para este teste de controlo aplica-se uma solução de controlo de glicose em vez de sangue no campo de teste. No final do teste de controlo, o aparelho de medição verifica, de forma autónoma, se o resultado de teste com a solução de controlo de glicose está correcto e apresenta-lhe o resultado.

Realize um teste de controlo com as soluções de controlo Accu-Chek Mobile:

- depois da colocação de uma nova cassete de teste,
- depois da substituição das pilhas,
- depois da limpeza do interior da cassete e do aparelho de medição,
- sempre que tiver dúvidas sobre a fiabilidade do resultado de teste.

Por favor, informe-se junto da Assistência a Clientes como obter as soluções de controlo.

Dependendo do país podem ser obtidas outras soluções de controlo. As soluções de controlo têm rótulos com letras de cores diferentes (azul, vermelho ou cinzento).

Cores das letras:
Control1 = azul
Control2 = vermelho
Control3 = cinzento

No final do teste de controlo tem de indicar ao aparelho a cor das letras da solução de controlo utilizada (consultar página 91). O aparelho de medição disponibiliza-lhe a selecção das três cores, mesmo que apenas tenha uma ou duas soluções de controlo à disposição.

As pessoas com incapacidade visual têm que realizar o teste de controlo sempre assistidas por alguém provido de visão.

9.1 Preparar um teste de controlo

Para um teste de controlo necessita do aparelho com uma cassete de teste colocada e um frasco aplicador fechado com solução de controlo Accu-Chek Mobile.

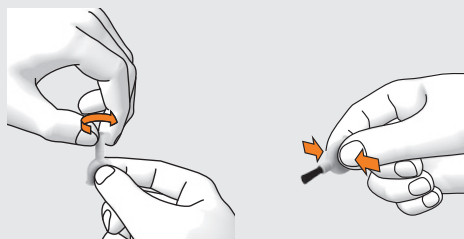
A solução dos frascos aplicador destina-se a uma única utilização.

Um teste de controlo é muito semelhante, nos pontos mais importantes, a um teste normal, com a diferença de que aplica a solução de controlo em vez de sangue no campo de teste.

Leia o folheto informativo que acompanha as soluções de controlo.

9.2 Realizar um teste de controlo

Abra a tampa de protecção da extremidade inferior ou, no *Menu principal*, seleccione *Testar*.

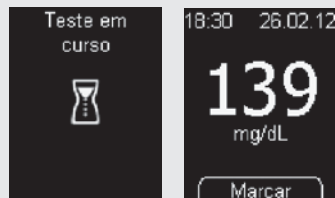
Pouco depois do transporte do campo de teste para a extremidade da cassete surge a indicação *Aplicar gota* e soa um sinal sonoro.

1 Abra a tampa do frasco aplicador.

2 Mantenha o frasco ligeiramente inclinado com o pincel voltado para baixo.

3 Pressione ligeiramente o frasco até ver uma pequena gota no pincel.

4 Pare de pressionar.

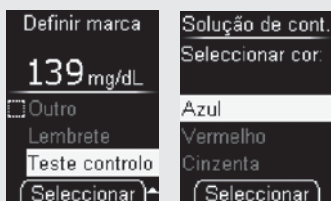
Segure o aparelho de medição mas nunca com o campo de teste voltado para cima enquanto aplica a solução de controlo, uma vez que esta pode entrar no aparelho e contaminá-lo.

5 Com a ponta do pincel aplique a solução de controlo no centro do campo de teste na extremidade da cassete.

6 Retire o pincel do campo de teste logo que a indicação *Teste em curso* seja visualizado no visor.

7 Prima ◙ (*Definir marca*).

O campo de teste já absorveu solução de controlo suficiente, soa um sinal sonoro e o resultado é visualizado.

Para que posteriormente possa distinguir os resultados de um teste de controlo dos resultados dos testes de glicemia, deverá marcar o teste de controlo como tal.

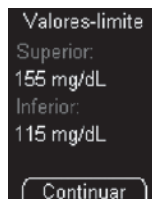
Se tiver definido um intervalo-alvo e o resultado de teste com a solução de controlo se encontrar fora dele, o símbolo ↥ ou ↧ é apresentado em conjunto com o resultado de teste. Os símbolos são automaticamente apagados, quando marcar o resultado de teste como teste de controlo.

8 Com ▼▲ seleccione *Teste controlo*.

9 Prima o botão ◉.

10 Seleccione com ▼▲ a cor da letra no rótulo do frasco (consultar página 88).

11 Prima o botão ◉.

O resultado é apresentado com a marca 1 para o *Teste controlo*.

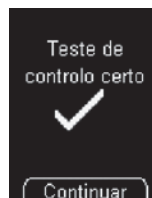
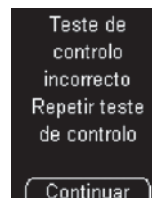
12 Prima ◉ (*Continuar*).

Os valores apresentados servem apenas de exemplo

O aparelho de medição apresenta o valor limite superior e inferior do intervalo de concentração. O intervalo de concentração apresentado depende da cor da solução de controlo seleccionada.

13 Prima ◉ (*Continuar*).

O aparelho de medição verifica automaticamente se o resultado de teste se encontra dentro do intervalo de concentração.

ou

Teste de controlo incorrecto
Repetir teste de controlo
Continuar

Se o resultado se encontrar dentro do intervalo de concentração indicado, *Teste de controlo certo* é apresentado.

Se o resultado de teste não se encontrar dentro do intervalo de concentração apresentado, *Teste de controlo incorrecto Repetir teste de controlo* é apresentado (consultar a secção *Possíveis causas de erro*, página 93).

14 Prima ◙ (*Continuar*).

O aparelho de medição regressa ao menu principal.

15 Desligue o aparelho e feche a tampa de protecção da extremidade inferior.

16 Elimine o frasco no lixo doméstico.

Pode verificar se o resultado de teste se encontra dentro do intervalo de concentração correcto.

Para isso, compare o resultado de teste com a tabela de concentração impressa na embalagem da cassete de teste.

O resultado de teste tem de se encontrar no intervalo de concentração impresso.

9.3 Possíveis causas de erro

Se *Teste de controlo incorrecto Repetir teste de controlo* for apresentado, o resultado de teste não se encontra dentro do intervalo de concentração indicado. Verifique os pontos indicados na lista seguinte. Se a sua resposta for diferente da resposta indicada, corrija o respectivo ponto e repita o teste. Se tiver observado todos os pontos e ainda visualizar *Teste de controlo incorrecto*, contacte a Assistência a Clientes.

Se visualizar *Teste de controlo incorrecto Repetir teste de controlo*, não é possível assegurar que o aparelho de medição e a cassete de teste funcionem correctamente. Os testes de glicemia podem então fornecer resultados de teste falsos. Os resultados incorrectos podem dar origem a recomendações terapêuticas incorrectas, conduzindo a efeitos adversos graves para a saúde.

Realizou o teste de controlo de acordo com o Manual de utilização?	sim
Colocou a solução de controlo apenas quando visualizou a instrução no visor?	sim
Aplicou a solução de controlo imediatamente depois de abrir o frasco?	sim
Indicou a cor correcta?	sim
Executou o teste no intervalo de temperatura correcto (+10 a +40 °C)?	sim
A data limite de utilização da solução de controlo já expirou (consultar o rótulo no fundo do frasco, ao lado do símbolo ⌛)?	não
Observou a secção *Manusear correctamente as soluções de controlo* constante no folheto informativo da solução de controlo?	sim

Foram observadas as condições de armazenamento do aparelho de medição, da cassete de teste e das soluções de controlo (consultar o capítulo *13 Condições de medição e armazenamento,* na página 110 e o folheto informativo que acompanha a cassete de teste e a solução de controlo)?	sim

Se o aparelho de medição cair pode, também nos testes de controlo, conduzir a resultados de teste que não se encontram dentro do intervalo de concentração apresentado e para os quais *Teste de controlo incorrecto* é indicado. Nesse caso, contacte também a Assistência a Clientes.

10 Menu Ferramentas

Por um lado, o menu *Ferramentas* oferece-lhe mais possibilidades de verificar o aparelho de medição. Por outro, terá de preparar a limpeza do aparelho de medição e a substituição de uma cassete de teste não utilizada completamente através deste menu.

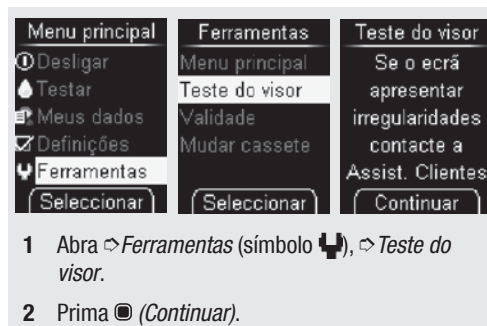
No menu *Ferramentas* dispõe das seguintes possibilidades:

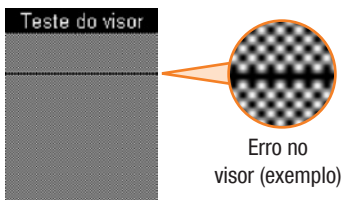
- *Teste do visor*: realizar um teste especial do visor
- *Validade:* indicar a validade da cassete de teste
- *Mudar cassete:* preparar o aparelho de medição para a remoção da cassete de teste que ainda contém campos de teste não utilizados

10.1 Realizar um teste do visor

Caso queira verificar se o visor funciona correctamente poderá realizá-lo não apenas depois de ligar o aparelho de medição, mas também através de um teste do visor no menu *Ferramentas*. Aqui, o teste do visor não é apresentado apenas durante aprox. 2 segundos, mas até que o interrompa (no máximo 1 minuto).

1 Abra ➪*Ferramentas* (símbolo), ➪*Teste do visor*.

2 Prima ◙ *(Continuar)*.

O aparelho de medição realiza um teste do visor, durante o qual surge um padrão axadrezado amarelo-preto com pequenos pontos de luz.

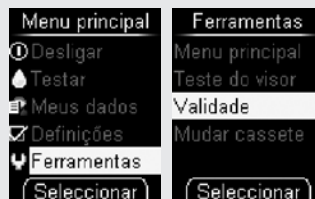
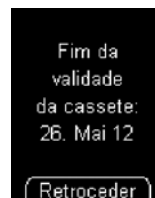
Erro no visor (exemplo)

3 Verifique se existem erros no padrão axadrezado.

Depois de premir ◙ *(Continuar)* , o aparelho regressa ao menu *Ferramentas*.

Se não pressionar o botão ◙, o aparelho de medição apresenta o teste do visor durante aprox. 1 minuto. Depois indica o número de testes disponíveis e desliga-se automaticamente.

Se o padrão axadrezado apresentar erros, os resultados de teste poderão não ser apresentados correctamente. Troque o seu aparelho de medição junto do seu representante ou contacte a Assistência a Clientes.

10.2 Apresentar a validade da cassete

A validade da cassete de teste colocada poderá ser verificada da seguinte forma:

1 Abra ➪*Ferramentas*, ➪*Validade*.

A validade é apresentada.

2 Prima o botão ◙ (*Retroceder*).

O aparelho de medição regressa ao menu *Ferramentas*.

10.3 Verificar os testes disponíveis

Quando o aparelho de medição está desligado:

Prima ▲ o tempo necessário até que o aparelho se ligue (mais de 2 segundos).

Os testes ainda disponíveis são apresentados. Passado pouco tempo, o aparelho de medição desliga-se outra vez.

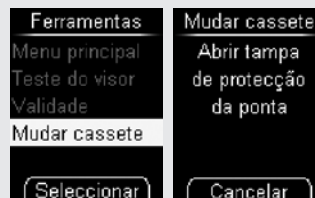
10.4 Mudar a cassete de teste

Se desejar mudar uma cassete de teste vazia ou uma cassete de teste cuja validade tenha expirado, por uma nova, leia a secção *Realizar a mudança de cassete*.

Se desejar retirar uma cassete de teste usada que ainda contenha campos de teste, terá primeiro de realizar as preparações descritas na secção *Preparar a mudança de cassete*.

Se voltar a colocar a cassete usada em substituição de uma outra cassete colocada, a cassete usada perde um campo de teste.

Preparar a mudança de cassete

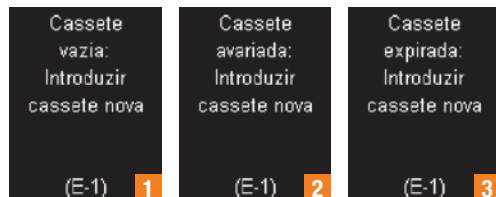
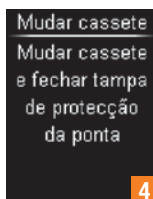
A preparação da mudança da cassete só é necessária quando pretender retirar uma cassete de teste usada que ainda contenha campos de teste:

1 Abra ➪*Ferramentas*.

2 Seleccione *Mudar cassete* com ▼▲.

O aparelho de medição pede-lhe agora que abra a tampa de protecção da extremidade inferior. Se não desejar mudar a cassete pode cancelar o processo com ◙.

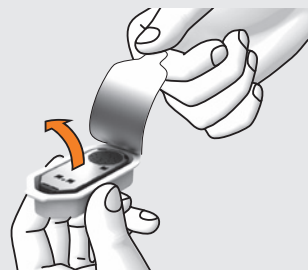
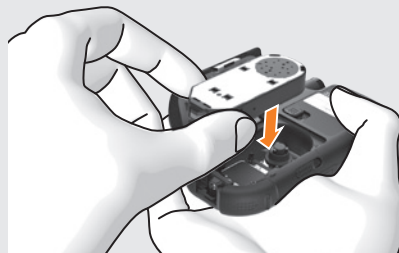
Poderá voltar a colocar uma cassete usada posteriormente. Até essa altura, guarde esta cassete num local seco e protegido da luz.

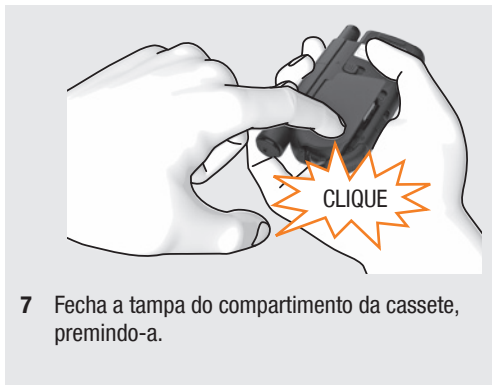
Realizar a mudança de cassete

Se a cassete do aparelho estiver vazia 1 ou com defeito 2 ou a sua validade tiver expirado 3, depois do teste do visor e das informações sobre os testes disponíveis, é apresentada a correspondente notificação ou a mensagem de erro (consultar também página 113 e página 119). Pouco depois, o aparelho de medição desliga-se automaticamente.

Se tiver preparado a mudança de cassete através de *Mudar cassete*, o aparelho pede-lhe para mudar a cassete de teste 4. Pouco depois, desliga-se automaticamente.

1 Deslize a tampa de tampa de protecção da extremidade inferior na superfície ranhurada na direcção da seta até ao batente.

2 Rode o aparelho de medição com a parte de trás voltada para a frente.

3 Deslize o botão de desbloqueio na direcção da seta, de forma a que a tampa do compartimento da cassete salte.

4 Retire a cassete de teste do compartimento da cassete.

5 Retire a cassete de teste nova do recipiente de plástico.

6 Coloque a cassete de teste no aparelho de medição com o lado prateado voltado para cima.

7 Fecha a tampa do compartimento da cassete, premindo-a.

O aparelho de medição liga-se e realiza um teste do visor depois de ter fechado a tampa do compartimento da cassete. Depois visualizará a validade da cassete e a quantidade de testes disponíveis.

Por último, o aparelho de medição regressa ao menu principal.

As cassetes de teste usadas podem ser eliminadas com o lixo doméstico.

11 Limpar o aparelho de medição e o dispositivo de punção

11.1 Limpar o aparelho de medição

O modo de funcionamento do aparelho de medição com a cassete de teste faz com que, normalmente, este não entre em contacto com sangue ou solução de controlo. Assim, a limpeza regular não é tão necessária. No caso de o aparelho de medição ficar sujo devido a utilização incorrecta, pode tornar-se necessário limpá-lo.

As pessoas com incapacidade visual têm que limpar o aparelho de medição sempre assistidas por alguém provido de visão.

Utilize **apenas** água fria ou isopropanol a 70 % para a limpeza. Qualquer outro agente de limpeza pode danificar o aparelho de medição ou diminuir a sua função de medição.
Utilize um pano ligeiramente humedecido ou um cotonete ligeiramente humedecido. Não pulverize nada sobre o aparelho de medição e não o mergulhe no líquido de limpeza.

Exterior

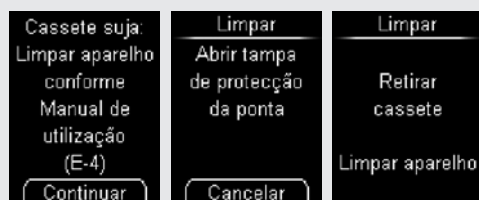
Quando o exterior do aparelho de medição ou o visor estão sujos:

Limpe-os com um pano ligeiramente humedecido com água fria ou isopropanol a 70 %.

Interior

Só precisa de limpar o interior do aparelho ou da cassete de teste quando surgir a mensagem com o texto *Cassete suja: Limpar aparelho conforme Manual de utilização (E-4)*. A causa da mensagem de erro podem ser resíduos de cotão ou fios, migalhas ou semelhante no interior da extremidade da cassete.

Limpeza devido a uma mensagem de erro

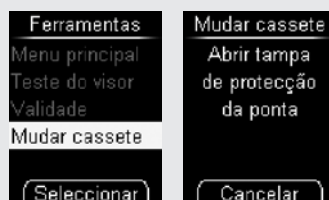
Quando lhe for indicada a limpeza do aparelho pela indicação *Cassete suja: Limpar aparelho conforme Manual de utilização (E-4)*, proceda da seguinte forma:

1 Prima ◙ *(Continuar)*.

2 Abra totalmente a tampa de protecção da extremidade inferior.

3 Siga as indicações (passos 3 a 17) para a limpeza do aparelho na secção *Realizar a limpeza* (página 103-105).

Quando a mensagem de erro *(E-4)* for apresentada, perde um campo de teste quando depois voltar a colocar a cassete de teste.

Realizar a limpeza

Quando verificar que a área em volta da extremidade da cassete está claramente suja e pretender realizar uma limpeza do aparelho, proceda da seguinte forma:

1 Abra ➩*Ferramentas*, ➩*Mudar cassete*.

O aparelho de medição pede-lhe agora que abra a tampa de protecção da extremidade inferior.

2 Abra totalmente a tampa de protecção da extremidade inferior.

Se não desejar limpar agora o aparelho de medição, prima o botão ◙ *(Cancelar)*.

O aparelho de medição pede-lhe agora que retire a cassete de teste. Passado cerca de 2 segundos, desliga-se automaticamente.

Os passos 3 a 6 que se seguem são os mesmos que os passos 2 a 5 descritos no capítulo 10 secção *Realizar a mudança de cassete* acompanhados de imagens (consultar a página 98/99).

3 Rode o aparelho de medição com a parte de trás voltada para a frente.

4 Deslize o botão de desbloqueio da tampa do compartimento da cassete para cima de forma a que esta salte.

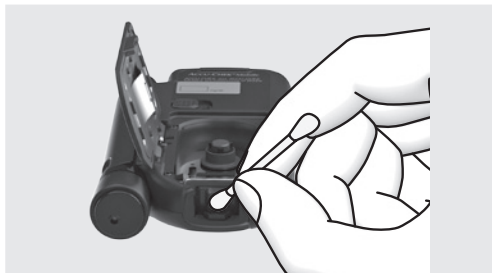
5 Abra totalmente a tampa do compartimento da cassete.

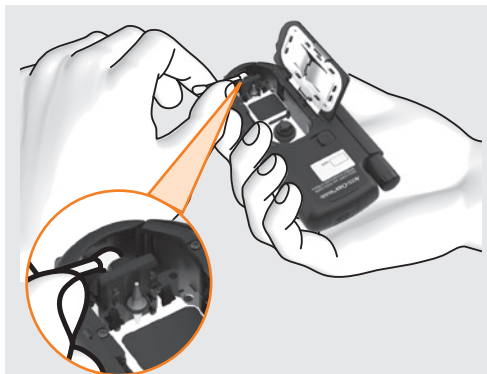
6 Retire a cassete do compartimento da cassete.

7 Verifique se o interior da extremidade da cassete tem resíduos de cotão ou fios, migalhas ou semelhante.

8 Se sim, remova-os com cuidado.

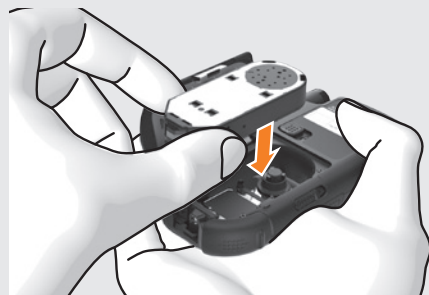
Se o equipamento óptico de medição estiver claramente sujo, limpe o interior do aparelho de medição:

Não permitir a entrada de líquido no aparelho. Evite riscos no equipamento óptico de medição.

9 Limpe cuidadosamente o equipamento óptico de medição e a abertura frontal do aparelho de medição com um cotonete ligeiramente humedecido.

10 Deixe a tampa do compartimento da cassete aberta e feche a tampa de protecção da extremidade inferior.

11 Limpe cuidadosamente o interior da tampa de protecção da extremidade inferior com um cotonete ligeiramente humedecido.

12 Retire todos os resíduos de cotão ou fios que possam ter ficado.

13 Deixe o aparelho de medição secar completamente.

14 Volte a abrir a tampa de protecção da extremidade inferior.

15 Coloque a cassete de teste novamente no aparelho de medição.

16 Fecha a tampa do compartimento da cassete, premindo-a.

17 Feche a tampa de protecção da extremidade inferior.

11.2 Limpar o dispositivo de punção

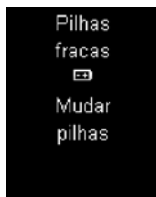
Limpe regularmente o dispositivo de punção e sempre que este apresentar resíduos de sangue, para o manter em boas condições de funcionamento e evitar o risco de infecção. Se pretender limpar o dispositivo de punção, desencaixe-o do aparelho.

Limpe apenas o exterior do dispositivo de punção. Limpe uma vez por semana utilizando um pano humedecido com isopropanol a 70 % (disponível na farmácia).

Limpe adicionalmente o interior da tampa rotativa usando um cotonete humedecido.

Deixe o dispositivo de punção e a tampa rotativa secarem completamente.

- As pessoas com incapacidade visual têm que limpar o dispositivo de punção sempre assistidas por alguém provido de visão.
- Não mergulhe o dispositivo de punção no líquido de limpeza.
- Use apenas isopropanol a 70% como agentes de limpeza.

12 Mudar as pilhas

Esta mensagem surge quando as pilhas estão fracas. Esta surgirá de cada vez que desligar o aparelho de medição e se ainda não tiver substituído as pilhas. A primeira vez poderá ainda realizar aprox. 50 testes.

Substitua as pilhas tão breve quanto possível.

Necessita de 2 pilhas alcalinas-manganês e/ou de alta energia do tipo AAA, LR 03, AM 4 ou Micro (1,5 V) ou 2 pilhas recarregáveis NiMH (tipo AAA). Substitua sempre as duas pilhas em simultâneo.

Com um novo conjunto de pilhas poderá realizar aprox. 500 testes ou testes durante aprox. 1 ano.

Na utilização das pilhas, observe o seguinte:

- O número de testes que pode realizar com pilhas recarregáveis é bastante inferior do que com as pilhas normais.
- Quando surge a indicação para a mudança das pilhas pela primeira vez, poderá efectuar bastante menos do que 50 testes, e com pilhas recarregáveis velhas e gastas poderá não poder efectuar mais nenhum teste.

Os resultados de teste e definições ficam guardados no aparelho de medição quando substituir as pilhas ou guardar o aparelho de medição sem pilhas.

O aparelho de medição dispõe de uma bateria tampão integrada. Esta assegura a alimentação de energia enquanto não estiverem colocadas pilhas. A bateria tampão tem uma vida útil de aprox. 2 anos. Uma vez gasta, não pode ser substituída por uma nova pilha.

Se a bateria tampão estiver gasta, o aparelho perde a hora e a data definidas e no visor surgem, em seu lugar, traços. Neste caso, defina novamente a hora e a data.

- As pessoas com incapacidade visual têm que realizar a mudança das pilhas sempre assistidas por alguém provido de visão.
- Não atire as pilhas para o fogo. Existe o risco de explosão.

- Retire as pilhas somente quando o aparelho estiver desligado.
- Retire as pilhas se não pretender usar o aparelho de medição durante algum tempo.

Elimine as pilhas usadas de forma ecológica, num pilhão ou entregue-as ao seu representante.

1 Deslize a tampa do compartimento das pilhas na direcção da seta até ao batente.

2 Dobre a tampa do compartimento das pilhas para cima.

3 Rode o aparelho de forma a que as pilhas caiam para baixo para fora do compartimento das pilhas.

4 Coloque as duas pilhas novas no compartimento. Tenha em atenção a polaridade correcta (+ e –) das pilhas.

5 Volte a fechar a tampa do compartimento das pilhas.

6 Deslize a tampa do compartimento das pilhas na direcção da seta até ao batente.

13 Condições de medição e armazenamento

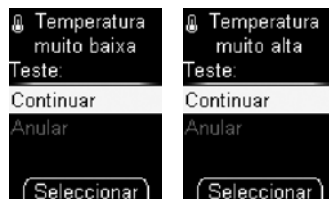
13.1 Temperatura

Para que o aparelho de medição e o dispositivo de punção funcionem de forma fiável e possa obter resultados de teste exactos tem de observar as seguintes condições:

Armazenamento	Temperatura
sem pilhas, sem cassete	-25 a +70 °C
com pilhas, sem cassete	-10 a +50 °C
com pilhas, com cassete	+2 a +30 °C

- A temperaturas acima de +50 °C, as pilhas podem derramar e danificar o aparelho de medição.

O intervalo de temperaturas aceitável para a realização de testes de glicemia e testes de controlo é de +10 até + 40 °C.

Mesmo que a temperatura se situe entre +8 e +10 °C ou entre +40 e +42 °C, o aparelho de medição permite a realização de um teste. No entanto, surge o seguinte aviso (consultar também página 116):

Não utilize os resultados de testes de glicemia obtidos apesar deste aviso como base de decisões de tratamento. Os resultados podem ser incorrectos. Os resultados incorrectos podem dar origem a recomendações terapêuticas incorrectas, conduzindo a efeitos adversos graves para a saúde.

- Não podem ser efectuados testes a temperaturas inferiores a +8 °C ou superiores a +42 °C. Neste caso, aparece no visor a seguinte mensagem:

Temperatura muito baixa: Repetir o teste num local com temperatura mais alta (E-8)

Temperatura muito alta: Repetir o teste num local com temperatura mais baixa (E-8)

Nunca tente acelerar o processo de aquecimento ou arrefecimento do aparelho de medição, p. ex., colocando-o perto de um aquecedor ou num frigorífico. Tal pode danificar o aparelho de medição, levando-o a fornecer resultados de teste incorrectos. Os resultados incorrectos podem dar origem a recomendações terapêuticas incorrectas, conduzindo a efeitos adversos graves para a saúde.

- Não guarde o dispositivo de punção permanentemente a temperaturas muito baixas ou elevadas, p. ex., num carro quente.

13.2 Humidade

Efectue testes de glicemia apenas em condições de humidade relativa entre 15 e 85 %.

Guarde o aparelho de medição a uma humidade relativa entre 15 e 93 %.

As mudanças bruscas da temperatura podem provocar a formação de condensação sobre o aparelho ou no seu interior. Se isto acontecer, não ligue o aparelho de medição. Deixe que o aparelho de medição arrefeça ou aqueça lentamente até chegar à temperatura ambiente. Nunca o guarde num local onde a condensação seja provável (p. ex. quarto de banho).

13.3 Condições de iluminação

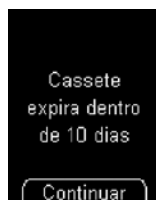
Todos os textos, números e símbolos apresentados no visor aparecem a amarelo. A incidência de luz intensa sobre o visor pode dificultar a sua leitura. Proteja o aparelho de medição, quando necessário, p. ex. com o próprio corpo:

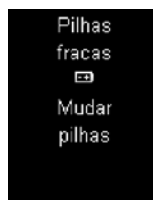
Mantenha o aparelho de medição afastado de fontes de luz intensa (p. ex., incidência directa da luz solar, holofotes, etc.). Estas fontes de luz podem interferir no funcionamento do aparelho de medição e provocar o aparecimento de mensagens de erro.

13.4 Fontes de interferência locais

- O funcionamento do aparelho pode ser afectado por campos electromagnéticos muito fortes. Não utilize o aparelho de medição perto de fontes de radiação electromagnética forte.
- Para evitar descargas electrostáticas, não utilize o aparelho de medição num ambiente muito seco, especialmente onde existam materiais sintéticos.

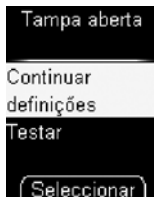
14 Mensagens e avarias

14.1 Notificações

Esta mensagem surge no início de um teste quando a cassete de teste apenas tem mais 10 dias de validade. A mensagem é repetida quando a cassete de teste tiver 5, 2 e 1 dia(s) de validade.

Prima o botão ◙ *(Continuar)* para iniciar o teste.

Esta mensagem surge quando as pilhas estão fracas. Esta surgirá de cada vez que desligar o aparelho de medição e se ainda não tiver substituído as pilhas. A primeira vez poderá ainda realizar aprox. 50 testes.

Substitua as pilhas tão breve quanto possível.

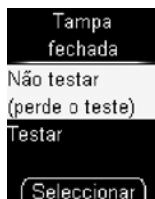
Esta indicação surge quando tiver desligado o aparelho de medição e a tampa de protecção ainda estiver aberta.

Feche a tampa de protecção da extremidade inferior.

Esta mensagem surge quando está a alterar uma definição (p. ex. a data) ou a introduzir uma nova (p. ex. um lembrete) e abre a tampa de protecção da extremidade inferior.

Feche novamente a tampa de protecção da extremidade inferior, se desejar prosseguir a definição.

ou

Com os botões ▼▲, seleccione se deseja *Continuar definições* ou *Testar*.

- *Continuar definições:* o aparelho de medição pede-lhe para fechar a tampa de protecção da extremidade inferior.
- *Testar:* a definição é interrompida (as alterações não são guardadas) e é preparado um campo de teste.

Esta mensagem surge quando fecha a tampa de protecção da extremidade inferior enquanto o aparelho de medição prepara um campo de teste novo.

Abra novamente a tampa de protecção da extremidade inferior, se desejar prosseguir o teste.

ou

Com os botões ▼▲, seleccione se deseja *Não testar* ou *Testar*.

- *Não testar:* O aparelho de medição passa para o menu principal. Perde-se um campo de teste.
- *Testar:* O aparelho de medição pede-lhe que abra a tampa de protecção da extremidade inferior.

Se tiver definido lembretes, esta mensagem surge à hora definida.

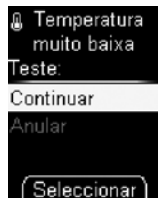
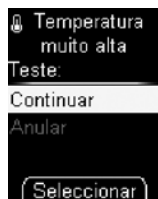
Se desejar realizar um teste, seleccione *Testar* com ▼▲.

ou

Se pretender ser relembrado em 15 minutos, seleccione *Remeter* com ▼▲.

ou

Para apagar o lembrete e desligar o aparelho, seleccione *Cancelar* com ▼▲.

Prima então ◙.

Esta mensagem surge no início de um teste quando a temperatura ambiente ou a temperatura do aparelho de medição se encontra entre +8 e +10 °C **1**
ou entre
+40 e +42 °C **2**.

Com os botões ▼▲, seleccione se deseja *Continuar* ou *Anular* o teste.

- *Continuar:* o aparelho de medição prepara um campo de teste.
- *Anular:* O aparelho de medição passa para o menu principal. Feche a tampa de protecção da extremidade inferior.

Se ainda assim desejar realizar o teste, o resultado será marcado com o símbolo 🌡 e guardado.

Não utilize os resultados de testes de glicemia obtidos apesar deste aviso como base de decisões de tratamento. Os resultados podem ser incorrectos. Os resultados incorrectos podem dar origem a recomendações terapêuticas incorrectas, conduzindo a efeitos adversos graves para a saúde. Mude, por conseguinte, para um local onde a temperatura se situe entre +10 e +40 °C e aguarde até que o aparelho de medição fique à temperatura deste local.

14.2 Avarias

Avaria/causa da avaria	Resolução da avaria
O aparelho de medição não se liga.	
As pilhas estão gastas ou não foram colocadas.	Coloque pilhas novas.
Inseriu as pilhas de maneira errada.	Retire as pilhas e coloque-as de novo, conforme indicado no compartimento das pilhas.
A temperatura ambiente é baixa e as pilhas estão quase sem carga.	Mude para um local onde a temperatura se situe entre +10 e +40 °C e aguarde até que o aparelho de medição fique à temperatura deste local. Coloque pilhas novas.
A condensação afectou a parte eléctrica.	Deixe o aparelho de medição secar lentamente.
O aparelho de medição está com defeito.	Neste caso, contacte a Assistência a Clientes.
A hora e a data estão indicadas apenas por traços.	
O aparelho de medição perdeu a definição da hora e da data. Substituiu as pilhas ou guardou o aparelho de medição sem pilhas e a bateria tampão integrada está gasta.	Volte a definir a hora e a data.

Avaria/causa da avaria	Resolução da avaria
O aparelho de medição está ligado, mas o visor está em branco.	
O visor tem defeito.	Neste caso, contacte a Assistência a Clientes.

14.3 Mensagens de erro

Nas páginas seguintes encontra uma descrição de todas as mensagens de erro e a forma de o solucionar.

Se surgir uma mensagem de erro, siga as indicações do visor.

No caso de receber mensagens de erro com frequência, contacte a Assistência a Clientes.

Se o aparelho de medição cair, podem surgir mensagens de erro. Nesse caso, contacte também a Assistência a Clientes.

Cassete expirada: Introduzir cassete nova
(E-1)

O prazo de utilização ou a data limite de utilização da cassete de teste expirou.

Coloque uma nova cassete de teste no aparelho de medição.

Cassete vazia: Introduzir cassete nova
(E-1)

Esta mensagem surge quando inicia um teste e todos os campos de teste da cassete de teste estão usados.

Coloque uma nova cassete de teste no aparelho de medição.

Cassete avariada: Introduzir cassete nova
(E-1)

Retire a cassete de teste do aparelho e volte a colocá-la.

ou

Coloque uma nova cassete de teste no aparelho de medição.

Prüfmittelnummer 310

Cassete
não aceite:
Introduzir
cassete
apropriada

(E-1)

Coloque uma cassete de teste adequada a este tipo de aparelho.

Cassete?
Introduzir
cassete nova

(E-2)

Não existe nenhuma cassete de teste no aparelho de medição.

Coloque uma nova cassete de teste no aparelho de medição.

Erro no aparelho:
Repetir o teste

(E-3)

- O seu valor de glicemia é, provavelmente, muito baixo.

Quando o estado em que se sente corresponder a um valor de glicemia muito baixo, siga imediatamente as respectivas instruções do seu médico. Depois, repita o teste.

- Ocorreu um erro no aparelho.

Contacte a Assistência a Clientes se a mensagem de erro voltar a surgir depois de ligar novamente o aparelho.

Gota muito
pequena:
Repetir o teste

(E-4)

O campo de teste absorveu sangue ou solução de controlo insuficiente.

Repita o teste com uma quantidade maior de sangue ou de solução de controlo.

Cassete suja:
Limpar aparelho
conforme
Manual de
utilização
(E-4)
Continuar

Remova a sujidade do interior da extremidade da cassete.

Prima ◉ (*Continuar*), se pretender passar directamente de aqui para o menu *Limpar*.

Muito luminoso:
Repetir o teste
à sombra
(E-6)

Vá para um local à sombra ou proteja o aparelho de medição, p. ex. com o próprio corpo.

Repita o teste.

Gota aplicada
precocemente:
Repetir o teste
(E-6)

Coloque o sangue ou a solução de controlo no campo de teste somente quando o visor indicar *Aplicar gota*.

Repita o teste.

Aparelho
avariado:
Contacte a
Assistência
a Clientes
(E-7)

Se a mensagem de erro voltar a surgir depois de ligar novamente o aparelho:

Neste caso, contacte a Assistência a Clientes.

Temperatura
muito baixa:
Repetir o teste
num local com
temperatura
mais alta
(E-8)

Mude para um local onde a temperatura se situe pelo menos em +10 °C e aguarde até que o aparelho de medição fique à temperatura deste local.

Temperatura
muito alta:
Repetir o teste
num local com
temperatura
mais baixa
(E-8)

Mude para um local onde a temperatura se situe no máximo em +40 °C e aguarde até que o aparelho de medição fique à temperatura deste local.

Coloque duas pilhas novas.

15 Eliminar o aparelho de medição

Durante a realização de testes de glicemia, o próprio aparelho de medição pode contactar com sangue. Por esse motivo, os aparelhos de medição usados representam um risco de infecção. Por favor, elimine o seu aparelho de medição usado, depois de retirar as pilhas, de acordo com os regulamentos locais aplicáveis.

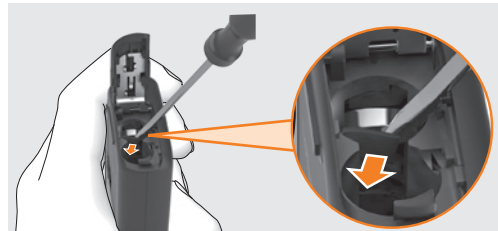
O aparelho de medição está fora do âmbito de aplicação da Directiva Europeia 2002/96/CE (Directiva relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos).

Elimine as pilhas de forma ecológica, num pilhão ou entregue-as ao seu representante.

As cassetes de teste usadas podem ser eliminadas com o lixo doméstico.

Retirar a bateria tampão

Para além das duas pilhas que se encontram no compartimento das pilhas, a parte lateral do compartimento tem uma terceira pilha, a bateria tampão. Esta também tem de ser retirada antes de eliminar o aparelho de medição.

Retire a bateria tampão da seguinte forma:

1 Com uma pequena chave de parafusos, parta a lingueta que se encontra à frente da bateria.

A bateria cai então para o compartimento das pilhas.

2 Rode o aparelho de medição e deixe cair a bateria tampão.

16 Dados técnicos

Tipo do aparelho de medição	Accu-Chek Mobile, modelo U1
N.º de referência/ N.º de série	Ver a chapa de identificação, na parte de trás do aparelho de medição
Princípio de teste	Determinação de glicose em sangue capilar fresco, por fotometria de reflexão. Quando utilizar material de amostra diferente, consulte o folheto informativo incluído na embalagem da cassete de teste Accu-Chek Mobile. Embora aplique sempre sangue total no campo de teste, o seu aparelho de medição apresenta-lhe resultados de glicemia, que correspondem aos do plasma. Informações sobre o funcionamento do sistema, o princípio de teste e os métodos de referência poderão ser consultadas no folheto informativo da cassete de teste Accu-Chek Mobile.
Intervalo de leitura	Consultar o folheto informativo da cassete de teste Accu-Chek Mobile
Volume da amostra	Consultar o folheto informativo da cassete de teste Accu-Chek Mobile
Duração do teste	aprox. 5 segundos (dependendo da concentração)
Alimentação de energia	2 pilhas alcalinas-manganês e/ou de alta energia (1,5 V; tipo AAA, LR 03, AM 4 ou Micro), bateria tampão: pilha tipo botão 3V de lítio tipo CR1025
Duração das pilhas	aprox. 500 medições ou aprox. 1 ano (menos se o brilho do visor estiver definido no nível 3 ou se o volume estiver no nível 4 ou 5 ou em modo sonoro, devido ao maior consumo de energia)

Desligar automático	passados 1 ou 2 minutos, dependendo da fase de funcionamento
Temperatura	
durante o teste	+10 a +40 °C
durante o armazenamento	Aparelho de medição sem pilhas e sem cassete de teste:-25 a +70 °C Aparelho de medição com pilhas e sem cassete de teste:-10 a +50 °C Aparelho de medição com pilhas e com cassete de teste:+2 a +30 °C
Humidade	
durante o teste	humidade relativa entre 15 e 85 %
durante o armazenamento	humidade relativa entre 15 e 93 %
Altitude	até 4000 m acima do nível do mar
Memória de resultados	2000 resultados de teste, com hora e data, médias para 7, 14, 30 e 90 dias
Dimensões	121 × 63 × 20 mm com dispositivo de punção
Peso	aprox. 129 g com dispositivo de punção, pilhas, cassete de teste e cartucho de lancetas
Visor	visor OLED (Organic Light Emitting Diode, díodo luminoso orgânico)

Interface	USB (Micro-B)
Compatibilidade electromagnética	Este dispositivo cumpre os requisitos de imunidade electromagnética da norma EN ISO 15197, Anexo A. Os ensaios de imunidade (da descarga electrostática) foram realizados de acordo com a norma básica IEC 61000-4-2. Cumpre também os requisitos de emissões electromagnéticas de acordo com a norma EN 61326. A sua emissão electromagnética é baixa. Não é previsível a interferência de outros equipamentos eléctricos.
Avaliação do desempenho	Os dados de desempenho do sistema Accu-Chek Mobile (aparelho de medição Accu-Chek Mobile juntamente com a cassete de teste Accu-Chek Mobile) foram determinados com sangue capilar de doentes com diabetes (comparação de métodos, exactidão), sangue venoso (repetibilidade) e solução de controlo (reprodutibilidade). O sistema é calibrado com sangue venoso contendo diferentes concentrações de glicose. Os valores de referência são obtidos pelo método da hexoquinase. O método de referência é rastreável (traceable) através do método ID-GCMS, o método da maior qualidade metrológica, a uma norma NIST. A comparação de métodos foi realizada, comparando-se os resultados de teste com os do método de hexoquinase com desproteinização (num analisador automático).

O sistema de monitorização da glicemia Accu-Chek Mobile cumpre os requisitos da norma EN ISO 15197.

Pela presente, a Roche Diagnostics, declara que o aparelho de medição da glicemia Accu-Chek Mobile está em conformidade com os requisitos básicos e as relevantes exigências da Directiva Europeia 1999/5/CE. A declaração de conformidade pode ser consultada na Internet em: http://mobile.accu-chek.com.

17 Componentes do sistema

Aparelho de medição Accu-Chek Mobile (modelo U1):

Cassetes de teste Accu-Chek Mobile
Utilize somente estas cassetes de teste quando realiza testes usando o aparelho de medição Accu-Chek Mobile.
Soluções de controlo Accu-Chek Mobile
Utilize somente estas soluções de controlo quando realiza testes de controlo com o aparelho de medição Accu-Chek Mobile e a correspondente cassete de teste.

Dispositivo de punção Accu-Chek FastClix M1:

Cartucho de lancetas Accu-Chek FastClix
Utilize somente estes cartuchos de lancetas quando recolher sangue com o dispositivo de punção Accu-Chek FastClix M1.

18 Assistência a Clientes

18.1 Conselhos e resolução de problemas

Se necessitar de aconselhamento sobre o modo de operar o aparelho de medição Accu-Chek Mobile ou o dispositivo de punção Accu-Chek FastClix, se lhe parecer que está a obter resultados improváveis ou se suspeitar que o aparelho de medição, a cassete de teste, o dispositivo de punção ou o cartucho de lancetas pode estar com defeito, contacte a Assistência a Clientes da Roche Diagnostics. Não tente reparar ou modificar o aparelho de medição ou o dispositivo de punção. Os nossos colaboradores estarão disponíveis para o ajudar a resolver todos os problemas que possa ter com o aparelho de medição, a cassete de teste, o dispositivo de punção ou o cartucho de lancetas da Roche Diagnostics. Consulte os dados de contacto da Assistência a Clientes na secção seguinte.

18.2 Moradas

Roche Sistemas de Diagnósticos, Lda.
Estrada Nacional, 249-1
2720-413 Amadora, **Portugal**
Linha de Assistência a Clientes 800 200 265
(dias úteis : 8h30 – 18h30)
www.accu-chek.pt

19 Índice

M

P

Q

R

20 Significado dos símbolos

Na embalagem, na chapa de identificação do aparelho de medição e no dispositivo de punção, encontram-se os símbolos seguintes. Estes significam:

Símbolo	Significado
	Consulte as instruções de utilização
	Atenção (consultar a documentação)! Consultar as notas de segurança existentes no manual deste aparelho.
	Limites de temperatura (conservar a)
	Prazo de validade
	De utilização única
STERILE R	Esterilizado por irradiação
	Fabricante
REF	Referência de catálogo
LOT	Número do lote
IVD	Para utilização em diagnóstico in vitro

Símbolo	Significado
CE 0088	Aparelho de medição da glicemia: Este produto cumpre os requisitos da Directiva Europeia n.° 98/79/CE relativa aos dispositivos médicos de diagnóstico in vitro.
CE	Aparelho de medição da glicemia: Este produto cumpre os requisitos da Directiva Europeia n.° 1999/5/CE para equipamentos de rádio e equipamentos terminais de telecomunicações.
CE 0088	Dispositivo de punção e cartucho de lancetas: Este produto cumpre os requisitos da Directiva Europeia 93/42/CEE relativa aos dispositivos médicos.
FC	Este produto cumpre os requisitos da secção 15 das Directivas FCC e da norma RSS-210 da Industry Canada.

Símbolo	Significado
N20091	A marca de conformidade indica que o produto está em conformidade com a norma aplicável e estabelece uma ligação de rastreabilidade entre o equipamento e o fabricante, importador ou agente responsável pela sua conformidade e colocação no mercado da Austrália e da Nova Zelândia.

As explicações de outros símbolos encontram-se nos Manuais de utilização/folhetos informativos fornecidos com os componentes.

21 Anexo

Índice de hipoglicemia e/ou Índice de hiperglicemia

Estes valores representam a frequência e o risco daí resultante dos níveis de glicemia demasiado baixos ou demasiado altos. Os valores devem ser o mais baixos possível.

A tabela que se segue dá uma perspectiva geral para avaliar o risco de um valor de glicemia demasiado baixo ou demasiado elevado:

Risco	Índice de hipoglicemia	Índice de hiperglicemia
mínimo	≤1.1	≤5.0
baixo	1.1–2.5	5.0–10.0
médio	2.5–5.0	10.0–15.0
elevado	>5.0	>15.0

Os valores de índice indicados na tabela para "Índice de hipoglicemia" ou "Índice de hiperglicemia" **não** são níveis de glicemia. Se com base nos seus índices desejar alterar a sua terapia, pergunte ao seu profissional de saúde.

Bibliografia

Índice de hipoglicemia / Índice de hiperglicemia

Boris P. Kovatchev, Martin Straume, Daniel J. Cox, Leon S. Farhy (2001)
‚Risk analysis of blood glucose data: a quantitative approach to optimizing the control of insulin dependent diabetes.'
Journal of Theoretical Medicine, **3**: pp 1-10.

Boris P. Kovatchev, Daniel J. Cox, Anand Kumar, Linda Gonder-Frederick, William L. Clarke (2003)
‚Algorithmic Evaluation of Metabolic Control and Risk of Severe Hypoglycemia in Type 1 and Type 2 Diabetes Using Self-Monitoring Blood Glucose Data'
Diabetes Technology & Therapeutics, **5**(5): pp 817-828

Boris P. Kovatchev (2006)
‚Is Glycemic Variability Important to Assessing Antidiabetes Therapies?'
Current Diabetes Reports, **6**: pp 350-356

ACCU-CHEK® 360° – Licença de relatórios

Ao utilizar este software o utilizador ou a entidade que o utilizador representa (daqui em diante designado por "Licenciado") aceita expressamente os seguintes termos e condições:

1 Licença

1.1 A Roche Diagnostics GmbH, Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Alemanha ("Roche Diagnostics") concede ao Licenciado uma licença mundial, perpétua e não exclusiva, para utilizar o software de relatórios ACCU-CHEK 360°, daqui em diante designado por SOFTWARE, em conformidade com os termos e condições incluídos no presente Contrato de Licenciamento de Software.

1.2 O Licenciado pode utilizar o SOFTWARE em todos os sistemas informáticos de que seja proprietário, que detenha através de locação financeira ou que de outro modo estejam sob o seu controlo. O Licenciado pode utilizar o SOFTWARE apenas para gestão de relatórios ACCU-CHEK 360°.

1.3 Devido à obrigatoriedade de a Roche Diagnostics proceder a observações do mercado, em caso de transferência do SOFTWARE, o Licenciado notificará a Roche Diagnostics do nome e da morada da entidade receptora comprometendo-se a que esta celebre um contrato equivalente com a Roche Diagnostics.

1.4 Salvo autorização expressa pela legislação suíça, fica vedado ao Licenciado: copiar o SOFTWARE, no todo ou em parte, excepto conforme expresso nas prescrições deste Contrato de Licenciamento de Software ou para efeitos de cópia de segurança; alugar, licenciar ou sublicenciar o SOFTWARE; criar obras derivadas com base no SOFTWARE; modificar, adaptar, traduzir, efectuar engenharia inversa, descompilar ou desmontar o SOFTWARE, separar o SOFTWARE por componentes ou, de qualquer forma, efectuar engenharia inversa ou tentar reconstruir ou descobrir qualquer fonte de código ou algoritmos do SOFTWARE, por qualquer meio, salvo quando e até o Licenciado solicitar, por escrito, as informações necessárias à Roche Diagnostics e a Roche Diagnostics, por sua exclusiva decisão, não tiver respondido à solicitação do Licenciado num prazo comercialmente razoável; retirar quaisquer avisos de identificação do produto, marca comercial ou registada, direitos de autor, confidencialidade ou de outra natureza, contidos no interior ou no exterior do SOFTWARE.

1.5 Se o Licenciado for uma entidade, a Licença obriga os empregados do Licenciado, se os houver, a

cumprirem os termos e condições do Contrato de Licenciamento do Software.

1.6 O Licenciado colaborará com a Roche Diagnostics, e prestará toda a assistência razoável solicitada pela Roche Diagnostics, no sentido de ajudar a Roche Diagnostics a impedir e identificar todas as situações de utilização ou acesso ao SOFTWARE que constituam violação ao Contrato de Licenciamento do Software.

1.7 O Licenciado declara reconhecer e aceitar os termos e condições de qualquer licença de software de fonte aberta contida ou referida no SOFTWARE, incluindo os avisos de "copyright" relevantes.

2 Direitos de propriedade

Todos os direitos, títulos e interesses, incluindo, mas não limitado a, "copyright", marcas comerciais e registadas e outros direitos de propriedade relacionados com o SOFTWARE são propriedade da Roche Diagnostics e seus licenciadores, quando os houver. Esses direitos encontram-se protegidos pela Urheberrechtsgesetz (URG), Markenschutzgesetz (MSchG) e outras leis. A Roche Diagnostics detém todos os direitos não expressamente concedidos no presente contrato.

3 Garantia

3.1 A Roche Diagnostics garante que o SOFTWARE licenciado ao abrigo deste Contrato de Licenciamento de Software proporciona substancialmente as principais funções descritas nas especificações deste produto, em vigor à data da celebração deste Contrato de Licenciamento de Software, e que o SOFTWARE estará isento de defeitos de fabrico pelo período de um ano a contar da data de expedição.

3.2 Durante o período de garantia, a Roche Diagnostics poderá, por sua decisão exclusiva, corrigir os erros detectados no SOFTWARE licenciado ou fornecer um SOFTWARE de substituição razoável, depois de receber do Licenciado notificação de tais erros. Quando tecnicamente possível, as correcções dos erros serão fornecidas sob a forma de acessório ou actualização do SOFTWARE. As garantias concedidas no presente contrato são exclusivas e substituem todas as outras condições e garantias, expressas ou implícitas, regulamentares ou de outra natureza. Não obstante o exposto, a Roche Diagnostics poderá, ocasionalmente, fornecer proactivamente actualizações (incluindo lançamento de serviços).

3.3 Esta garantia será anulada em caso de falha devida a acidente, utilização abusiva ou incorrecta, alteração, utilização com software ou hardware não autorizado ou falta de instalação das actualizações mais recentes do SOFTWARE, fornecidas pela Roche Diagnostics de acordo com a cláusula 3.2.

4 Limitação da responsabilidade

4.1 Independentemente da causa da acção, a responsabilidade da Roche Diagnostics está limitada aos danos causados pela Roche Diagnostics e seus empregados ou colaboradores, a título de dolo, negligência grosseira ou, em caso de violação de uma obrigação contratual essencial, negligência simples.

4.2 Se a Roche Diagnostics for responsabilizada por negligência simples, ao abrigo da cláusula 4.1, a responsabilidade da Roche Diagnostics limitar-se-á aos danos típicos que eram razoavelmente previsíveis à data da celebração do Contrato ou, o mais tardar, à data da violação da obrigação contratual relevante.

4.3 A responsabilidade da Roche Diagnostics relativamente a quaisquer danos causados pela quebra de uma garantia específica (Garantie) ou relativa a danos a indemnizar ao abrigo da Lei sobre Responsabilidade de Produtos e danos devidos a perda da vida, lesões corporais ou prejuízo da saúde permanece inalterada.

4.4 O Licenciado fica obrigado a efectuar cópias de segurança regulares. Em caso de perda de dados, a Roche Diagnostics é responsável apenas pelos custos gerados pela recuperação dessas cópias de segurança.

5 Outras disposições

5.1 As alterações ao presente Contrato de Licenciamento de Software só serão válidas se feitas por escrito. Isto aplica-se também a qualquer alteração ou rescisão desta cláusula.

5.2 O presente Contrato de Licenciamento de Software está sujeito à legislação suíça, excluindo a Convenção das NU sobre Venda Internacional de Mercadorias e os regulamentos de direito civil internacional que estejam sujeitos a alterações por acordo mútuo.

5.3 Qualquer conflito, internacional ou local, emergente deste contrato ou com ele relacionado será submetido à jurisdição dos tribunais de Basel, na Suíça.

5.4 A invalidade, total ou parcial, de qualquer cláusula contratual, não afectará a validade das restantes. As cláusulas inválidas serão substituídas pela legislação aplicável.